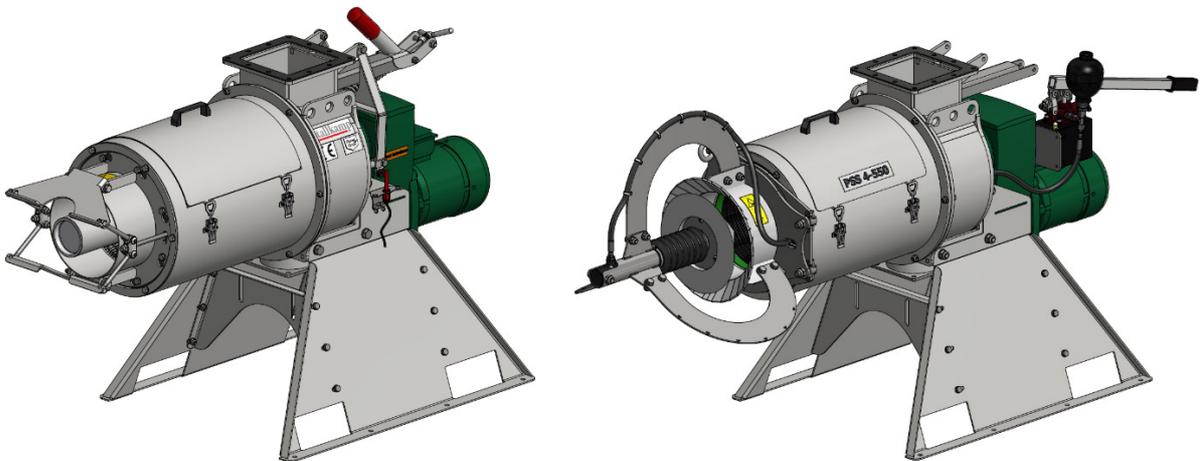


Stallkamp

MODE D'EMPLOI

Séparateur à vis à compression :

PSS 4-550-M1301



© L'ensemble du texte, photos comprises, est protégé par le droit d'auteur.

Toute utilisation en dehors des limites restreintes du droit d'auteur sans l'accord de l'éditeur est proscrite et passible de poursuites.

Cela s'applique notamment aux reproductions, traductions, microfilmages, ainsi qu'à la mémorisation et au traitement avec des systèmes électroniques.

N° de document : 8500242 Mis à jour : mars 2013

1 SOMMAIRE

1 SOMMAIRE 3

2 DECLARATION DE CONFORMITE AU SENS DE LA DIRECTIVE MACHINES 2006/42/CE (VERSION ORIGINALE EN ALLEMAND) 5

3 GENERALITES 6

3.1 Identification des indications dans le mode d'emploi 6

3.2 Transformation en propre et fabrication de pièces détachées..... 6

4 SECURITE..... 7

4.1 Qualification du personnel 7

4.2 Dangers en cas de non-respect des consignes de sécurité 7

4.3 Travail dans le respect de la sécurité..... 8

4.4 Consignes de sécurité pour les interventions de maintenance, inspection et montage 8

5 GARANTIE 9

5.1 Généralités 9

5.2 Exclusion de la responsabilité 9

6 DESCRIPTION DU PRODUIT PSS-M1301 10

6.1 Description générale 10

6.2 Principe de fonctionnement 10

6.3 Utilisation conforme du séparateur PSS-M1301 11

6.4 Caractéristiques techniques 12

6.5 Plaque signalétique PSS-M1301 12

7 DIMENSIONS PSS 4-550-M1301 13

8 INSTALLATION PSS-M1301..... 15

8.1 Contenu de livraison 15

8.2 Mise en place et montage..... 15

8.2.1 Transport 15

8.2.2 Lieu de montage..... 15

8.3 Raccordement électrique 15

8.4 Moto-réducteur 16

8.5 Raccordement des conduites d'alimentation et d'évacuation 16

8.5.1 Conduite d'alimentation..... 16

8.5.2 Conduite d'évacuation..... 17

8.6 Commande..... 18

8.6.1 Alimentation/Fiche CEE 18

8.6.2 Voyant de problème/Bouton 18

8.6.3 Ampèremètre 18

8.6.4 Démarrage/Arrêt du séparateur 19

8.6.5 Commutateur/Capteur de rupture..... 19

8.6.6 Sélecteur de la pompe 20

8.6.7 Commutateur de rupture..... 21

8.6.8	Limitation du temps de pompage de la pompe d'alimentation	21
9	EXPLOITATION ET MISE EN SERVICE DU SEPARATEUR PSS-M1301	22
9.1	Avant la mise en service : consignes de sécurité.....	22
9.2	Première mise en service	22
9.2.1	Avec des trappes d'évacuation	22
9.2.2	Avec une tête hydraulique.....	23
9.3	Définir la teneur en matières sèches des substances solides.....	24
9.3.1	Avec des trappes d'évacuation	24
9.3.2	Avec une tête hydraulique.....	24
9.4	Début de la séparation.....	25
9.4.1	Fusible de rupture	25
9.5	Arrêt du séparateur	25
9.6	Fonctionnement hivernal et arrêts prolongés	25
9.7	Levier tendeur	25
10	MAINTENANCE DU PSS-M1301	26
10.1	Intervalles de maintenance	26
10.1.1	Recommandation : Tous les 14 jours	26
10.1.2	Recommandation : tous les 3 mois	26
10.1.3	Recommandation : tous les 6 mois en service continu	26
10.1.4	Recommandation : tous les 12 mois	27
10.1.5	Recommandation : tous les 6 ans	27
10.2	Contrôle de l'intervalle entre la vis et le tamis.....	27
10.3	Remplacer la vis à pression et le tamis à fentes (version trappes).....	28
10.4	Remplacer la vis à pression et le tamis à fentes (version tête conique).....	30
10.5	Régler le jeu axial du tamis	33
10.6	Recommandations à l'issue de la durée de vie	33
11	RECOMMANDATIONS	34
11.1	Dispositions de la branche professionnelle concernée.....	34
12	LISTE DES PIECES DE RECHANGE DU SEPARATEUR PSS-M1301, 4,0 kW	35
13	PLAN ASSEMBLE DU SEPARATEUR PSS-M1301, 4,0 kW	39
14	LISTE DE MAINTENANCE ET DE REVISION DU SEPARATEUR PSS-M1301	43

2 DECLARATION DE CONFORMITE AU SENS DE LA DIRECTIVE MACHINES 2006/42/CE (VERSION ORIGINALE EN ALLEMAND)

Fabricant : Erich Stallkamp ESTA GmbH
In der Bahler Heide 4
D 49413 Dinklage
Tél. : (0049) 04443 / 9666-0
Fax : (0049) 04443 / 9666-60

En charge de la composition des documentations techniques :

M. Heiko Ansorge, ingénieur diplômé HES
In der Bahler Heide 4
D 49413 Dinklage

Désignation du produit : Séparateur à vis à compression PSS-M1301

Type : PSS 4-550-M1301 ; 4,0 kW ;

Par la présente, nous déclarons que les produits désignés ci-dessous sont conformes aux dispositions en vigueur de la directive CE :

Directive Machines 2006/42/CE

y compris ses amendements et conformes à toutes les dispositions de la directive sur la compatibilité électromagnétique :

Directive CEM 2004/108/CE

Les normes harmonisées ci-dessous ont été appliquées :

EN ISO 12100-1:2003, Sécurité des machines - Conceptions de base, principes généraux de conception - partie 1 : Terminologie de base, méthodologie

EN ISO 12100-2:2003, Sécurité des machines - Conceptions de base, principes généraux de conception - partie 2 : Spécifications techniques

EN 60204-1:2007-06, Sécurité des machines – Équipement électrique des machines – partie 1 : Prescriptions générales

EN 61000-6-1:2007, Compatibilité électromagnétique (CEM) partie 6-1 : Normes génériques sur les immunités pour les environnements commerciaux

EN 61000-6-2:2005, Compatibilité électromagnétique (CEM) partie 6-2 : Normes génériques sur les immunités pour les environnements industriels

Dinklage, le 21. mars 2017


Erich Stallkamp ESTA GmbH
D-49413 Dinklage-Germany
In der Bahler Heide 4, Industriegeb. West

Dipl.-Ing. (FH) H. Ansorge (AL-TPR, Bevollmächtigter der GL)

La présente documentation ne constitue par un engagement en faveur de propriétés au sens de la loi sur les garanties de produits. Les consignes de sécurité du présent document sont à respecter. En cas de transformation ou de modification du produit, la présente documentation est annulée avec effet immédiat.

3 GENERALITES

Nos appareils ont été conçus selon l'état de l'art, réalisés avec un grand soin et sont soumis à des contrôles de qualité permanents. Le présent mode d'emploi a pour but de faciliter l'apprentissage de l'appareil et son utilisation conforme aux possibilités d'exploitation.

Le mode d'emploi contient des informations importantes pour exploiter l'appareil de manière sûre, conforme et économique. Le respect du présent mode d'emploi est nécessaire pour garantir fiabilité et durabilité de l'appareil et éviter tout risque.

Le mode d'emploi ne prend pas en compte les dispositions locales dont la responsabilité du respect incombe uniquement à l'exploitant, y compris pour le personnel de montage adjoint.

3.1 Identification des indications dans le mode d'emploi



Dans le présent mode d'emploi, les indications de sécurité pouvant mentionner une mise en danger pour des personnes sont représentées à l'aide d'un symbole de danger général suivant la norme DIN 4844-W9.



Les mises en garde sur la tension électrique sont représentées à l'aide d'un symbole de danger suivant la norme DIN 4844-W8.

Toutes les autres indications dont le non-respect peut affecter le fonctionnement de l'appareil ou le mettre en danger sont représentées à l'aide du mot :

ATTENTION !

Le présent composant ne peut être exploité à des valeurs de service supérieures à celles mentionnées dans la présente documentation concernant les liquides transportés, débits, régimes, pressions, températures et puissances de moteurs ou toute autre indication fournie dans le mode d'emploi ou dans une documentation contractuelle. Consulter le cas échéant le fabricant.

La plaque signalétique présente les principales données de service et le numéro de série de la machine. Ces informations doivent toujours être fournies en cas de demande, commande de renouvellement ou de pièces détachées.

Pour des informations ou indications additionnelles ou en cas de dommages, s'adresser au conseiller technique approprié ou directement à nous.

3.2 Transformation en propre et fabrication de pièces détachées

Toute transformation ou modification des appareils ou de leurs composants n'est autorisée qu'après autorisation expresse du fabricant. L'utilisation de pièces détachées autres que celles d'origine annule toute garantie.

4 SECURITE

Le présent mode d'emploi contient des consignes générales à observer pour l'installation, l'exploitation et l'entretien de l'appareil.

Celles-ci sont donc à lire impérativement par le monteur avant le montage et la mise en service, mais aussi par le personnel spécialisé et l'exploitant et doivent toujours être disponibles sur le site de la machine.

Les consignes de sécurité présentées dans le présent mode d'emploi ne sont pas les seules à devoir être respectées, tenir également compte des plaques signalétiques et les dispositions des associations professionnelles à jour.

4.1 Qualification du personnel

Le personnel en charge de l'exploitation, la maintenance et du montage doit afficher la qualification correspondante pour ces travaux.



Les responsabilités, attributions et surveillances des personnels doivent être précisément définies par l'exploitant. Si le personnel ne dispose pas des connaissances nécessaires, celles-ci doivent être acquises par une formation correspondante.

L'exploitant doit par ailleurs s'assurer de la compréhension du contenu du mode d'emploi par le personnel.

4.2 Dangers en cas de non-respect des consignes de sécurité

La non-observation des consignes de sécurité peut entraîner des risques pour les personnes et également pour l'environnement et la machine : le non-respect des consignes de sécurité entraîne l'annulation de toute forme de droit à. dommages/intérêts.

En détail, ce non-respect peut par exemple entraîner les risques suivants :

- Défaillance de fonctions importantes de l'appareil/installation.
- Dangers pour le personnel dus aux effets électriques, mécaniques, chimiques et autres.
- Risques pour l'environnement des suites de fuites de substances dangereuses.

PANNEAUX D'AVERTISSEMENT

Respecter les panneaux d'indication et de mise en garde. L'agitation de lisier peut provoquer l'émission de gaz nocifs.



RISQUE D'EMPOISONNEMENT !

Si le lisier est stocké sous un caillebotis, la présence de personnel dans les bâtiments en cas d'agitation ou de pompage n'est autorisée qu'avec une aération suffisante. À cet effet, il est nécessaire d'ouvrir portes et fenêtres et de mettre la ventilation sur pleine puissance.

4.3 Travail dans le respect de la sécurité

Respecter les consignes de sécurité du présent mode d'emploi, les prescriptions nationales de prévention des accidents ainsi que les prescriptions de travail, d'exploitation et de sécurité internes éventuelles de l'exploitant de l'installation.

Consignes de sécurité pour l'exploitant et les opérateurs :

- ✓ Des composants de machine chauds ou froids entraînant des risques doivent être protégés contre tout contact.
- ✓ Tout capotage de protection pour des pièces mobiles ne peut être démonté sur la machine en service.
- ✓ Les fuites de produits transportés dangereux doivent être éliminées de façon à éviter tout risque pour les personnes et l'environnement. Respecter toutes les dispositions légales.

4.4 Consignes de sécurité pour les interventions de maintenance, inspection et montage



L'exploitant doit s'assurer que toutes les interventions de maintenance, inspection et montage sont effectuées par des personnes autorisées et qualifiées.

Par principe, les interventions ne peuvent se faire que sur les machines à l'arrêt.

Dès la fin des interventions, les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remontés et remis en service.

5 GARANTIE

Le présent chapitre contient les indications générales sur la garantie. Les accords contractuels ont toujours priorité et ne sont pas suspendus par les présentes dispositions. Le délai de garantie fait partie des conditions générales de vente de la société Stallkamp. Tout accord en différend doit être indiqué par écrit dans la confirmation de commande.

5.1 Généralités

La société Stallkamp s'engage à corriger tout défaut sur un produit vendu par la société Stallkamp, aux conditions suivantes :

- ✓ Qu'il s'agisse d'un défaut de qualité matière, de fabrication ou de conception.
- ✓ Que le défaut soit signalé par écrit à Stallkamp ou son représentant dans le délai de garantie.
- ✓ Que le produit soit uniquement utilisé dans les conditions d'utilisation prévues dans mode d'emploi et dans le but prévu.
- ✓ Que le dispositif de surveillance intégré au produit soit correctement raccordé (protection thermique).
- ✓ Que seules des pièces détachées Stallkamp soient utilisées.

5.2 Exclusion de la responsabilité

Aucune garantie ou responsabilité n'est assurée pour l'appareil dans un des cas suivants :

- Un dimensionnement de l'appareil mal réalisé par nous, suite à des indications insuffisantes ou erronées de la part du donneur d'ordres ou de l'exploitant.
- Le non-respect des consignes de sécurité, prescriptions et exigences nécessaires suivant la loi allemande concernant le présent mode d'emploi.
- Un montage, un démontage ou une réparation non conforme de l'appareil.
- Une maintenance insuffisante.
- Le cas échéant, des influences électriques ou électrochimiques.
- Usure.

Comme la maintenance fait partie de la sécurité et de la fonctionnalité de l'appareil, celle-ci est un composant à part entière de la garantie. L'exploitant de l'appareil s'engage à faire effectuer la maintenance suivant les prescriptions du fabricant, y compris les changements de lubrifiant et réparations d'usure, par le fabricant-même ou un prestataire reconnu par celui-ci. La tenue d'une liste de maintenance et de révision par l'exploitant constitue ainsi une obligation et aide à surveiller les interventions d'inspection et de maintenance (**voir point 14**).

Il est ici souligné que l'appareil est une machine de convoyage de liquides, dont les peintures de protection sont exposées aux effets érosifs des fluides transportés, qui font donc partie des pièces d'usure. L'usure, les dommages et des dommages consécutifs liés à une intervention externe sur la peinture de protection, sont explicitement exclus de la garantie. L'utilisation de l'appareil, respectivement les possibilités d'utilisation et la résistance aux différents cas d'application, sont contrôlées par l'exploitant et ne font pas partie du périmètre de garantie.

La responsabilité de la société Stallkamp exclut ainsi tout ce qui relève des dommages corporels, matériels et pécuniaires.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les données de performance, spécification ou conception sans avis préalable.

6 DESCRIPTION DU PRODUIT PSS-M1301

6.1 Description générale

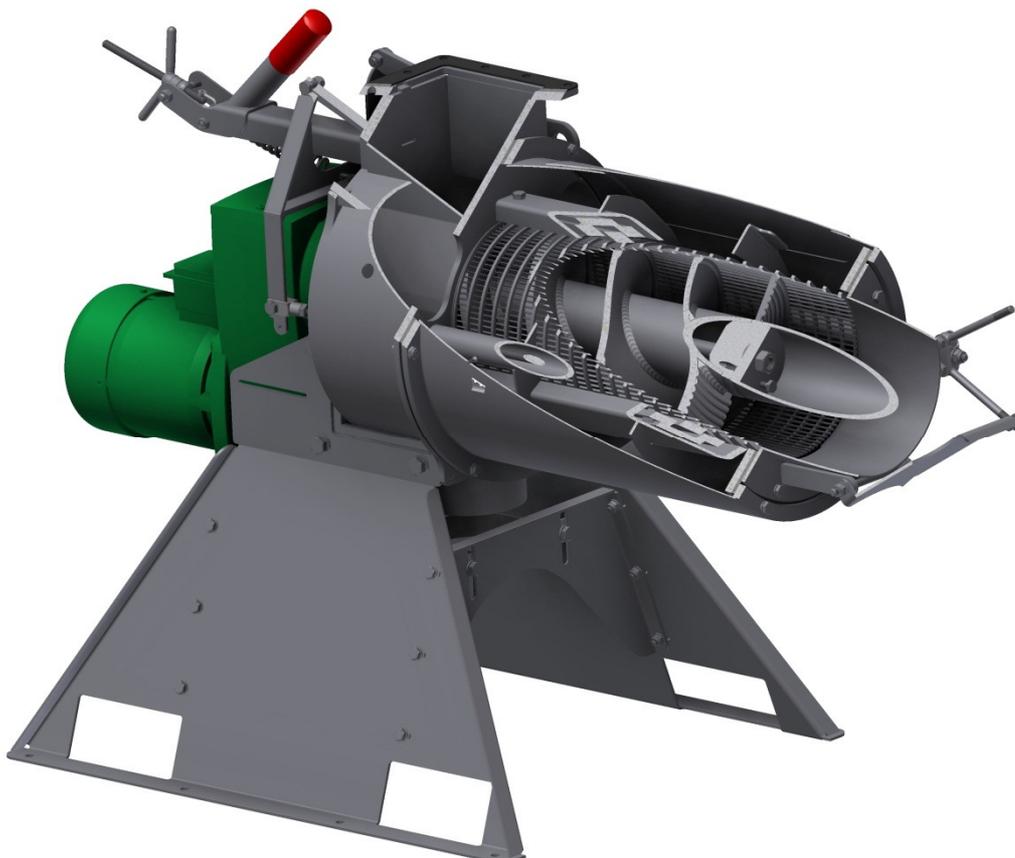
Le présent mode d'emploi couvre la version standard des séparateurs à vis à pression Stallkamp. Le séparateur ne doit pas être exploité dans une atmosphère explosive.

Séparateur à vis à pression PSS 4-550-M1301 composé de :

- Carter de séparateur en acier inoxydable
- Vis à pression à double pas à droite en acier inoxydable V2A 1.4301 avec carbure de tungstène blindé
- Tamis à fentes V2A. 1.4301 avec dimension d'intervalle définie
- Moto-réducteur 400/690V, 50 Hz, 4,0 kW, 28 tr/min
- Température maxi du fluide à séparer : 50 °C -> séparation sans limitation, sauf si le moteur travaille en surcharge.

6.2 Principe de fonctionnement

Le séparateur à vis à pression Stallkamp sépare les substances solides et liquides des liquides bruts épais ou fins.



Le liquide brut est amené à l'intérieur du séparateur à travers la buse d'admission. Grâce à la vis horizontale, le liquide brut passe dans le tamis à fentes. Sous l'effet de la gravité, la part liquide du liquide brut passe dans le tamis à fentes et est recueillie dans le carter, puis ramenée dans un réservoir par les bouchons de vidange.

La partie solide du liquide brut se dépose quant à elle sur le tamis à fentes. La vis rotative permet de retirer cette partie du tamis à fentes et de l'acheminer vers l'orifice de sortie. Le léger écart entre le tamis et la vis garantit un nettoyage minutieux du tamis à fentes. La substance solide acheminée vers l'orifice

de sortie est pressée grâce à la contre-pression réglable des trappes et des cônes de pression, ce qui permet d'en extraire le liquide restant.

Le degré de séparation et le débit dépendent des facteurs suivants :

- Constitution du liquide brut
- Choix de la largeur/du type du tamis à fentes
- Réglage de la pression de la trappe/du cône de pression
- Constitution du tamis et de la vis

6.3 Utilisation conforme du séparateur PSS-M1301

Le séparateur est conçu pour un grand nombre d'applications impliquant la séparation de substances solides et liquides de mélanges pouvant être pompés. Cela comprend par exemple le traitement du lisier de porcs et de bovins ou la biomasse via la séparation des substances solides et liquides d'un mélange. Les objectifs sont les suivants :

- Réduction du volume d'engrais naturel
- Réduction de l'émission d'odeurs lors de la fertilisation
- Revalorisation des substances solides sous forme de litière ou de fertilisants
- Compostage des substances solides
- Revalorisation des liquides pour les installations de production de biogaz à fermentation sèche
- Réduction des intrants pour l'aspersion du liquide

La séparation dépend de la part de matière sèche et de la viscosité du liquide.

6.4 Caractéristiques techniques

Séparateur à vis à pression PSS-M1301 composé de :

- Type de séparateur : Séparateur PSS-M1301
- Moteur triphasé : 400/690 V, 50 Hz, 3 ph., 1 440 tr/min
- Type de protection : IP55
- Classe d'isolation : F = 155 °C
- Puissance moteur : 4,0 kW, 4 pôles
- Courant nominal : 8 A
- Joint de la transmission : Bague d'étanchéité radiale
- Vis de compression : Ø 260 mm, pas de 250-260 mm, 28 U/min
- Tamis : V2A, 1.4301, intervalle 0,35/0,50/0,75/1,00
Tamis HD en option (renforcé) pour les substances solides affichant une teneur en matières sèches > 28 %
- Pression de service max. : 0,2 bar
- Dimensions : 1 630 mm x 760 mm x 1 020 mm Séparateur avec trappes
2 000 mm x 760 mm x 1 120 mm Séparateur avec tête hydraulique
- Poids : 350 kg

6.5 Plaque signalétique PSS-M1301

La plaque signalétique présente les indications de performances et caractéristiques principales :

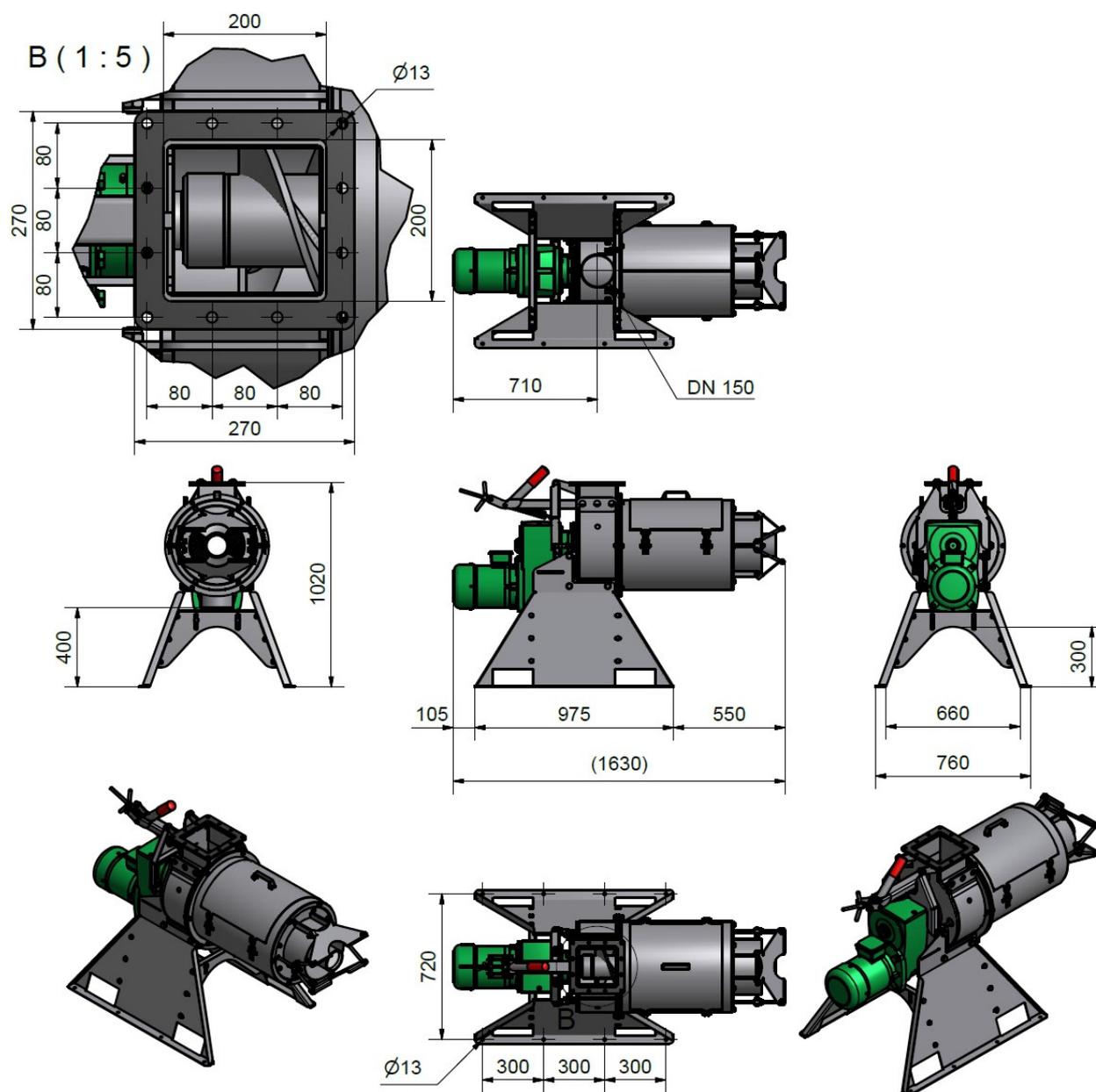


Illustration 1

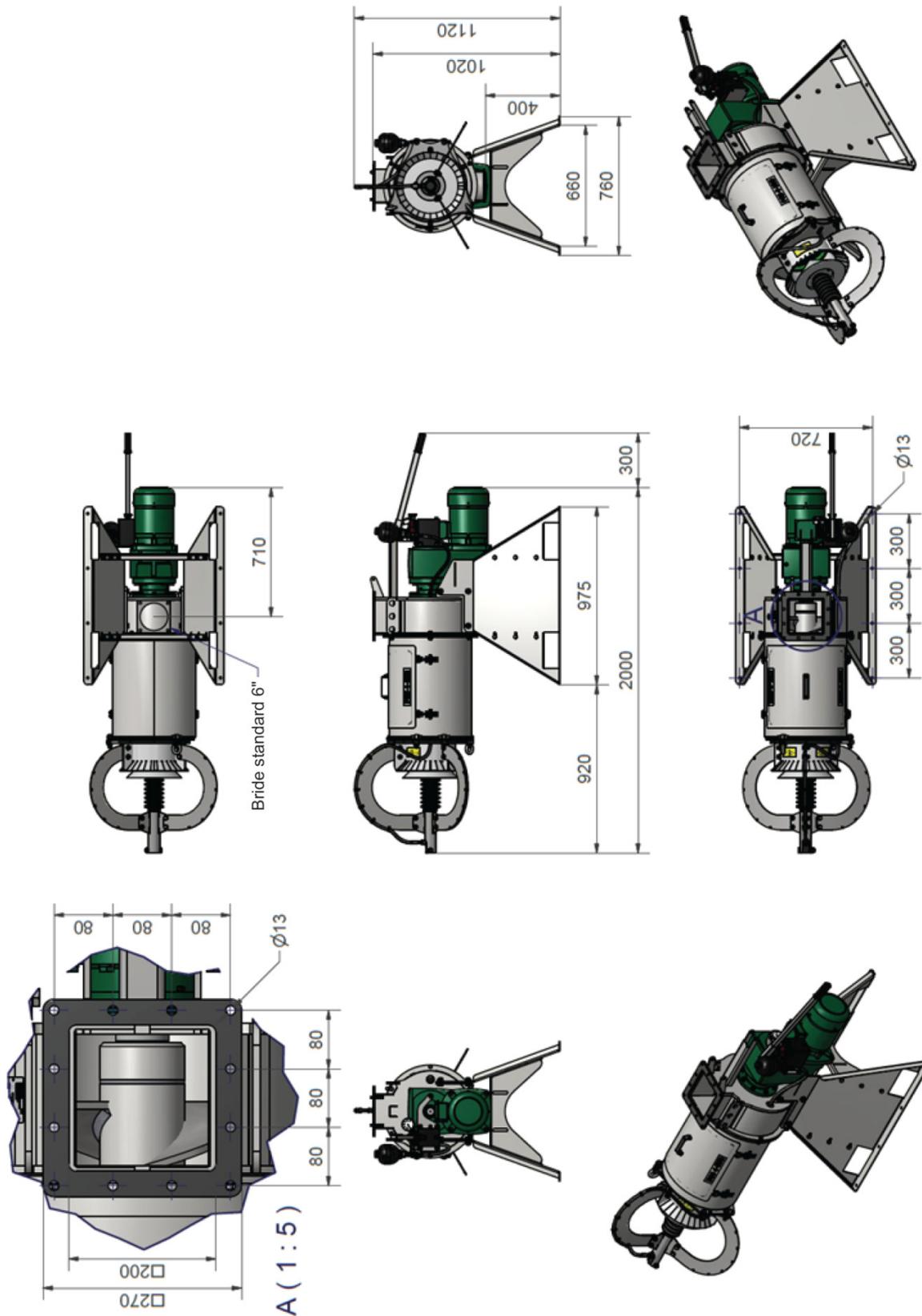
- Désignation de type : (par ex. PSS 4-550)
Numéro de moteur/série : (par ex. 0301/000032)
Année de fabrication : (par ex. 2014)

Si vous avez des questions techniques concernant l'appareil, indiquer impérativement les données de la plaque signalétique ci-dessus

7 DIMENSIONS PSS 4-550-M1301



Toutes les dimensions sont arrondies !



Toutes les dimensions sont arrondies !

8 INSTALLATION PSS-M1301

8.1 Contenu de livraison

Le séparateur Stallkamp est livré entièrement monté. L'installation des conduites d'alimentation et d'évacuation doit être effectuée par le client. Les composants suivants sont disponibles en option :

- Boîtier de commande pour séparateur et pompe en option
- Distributeur à buses
- Commande de distributeur à buses
- Récipient de collecte avec interrupteur à flotteur
- Buse de tuyau d'admission avec buse de tuyau de débordement

8.2 Mise en place et montage

8.2.1 Transport

Pour un transport en toute sécurité, le séparateur est muni de trous de fixation et d'un dispositif destiné aux chariots élévateurs. Ayez recours à des modes de transport adaptés (grue, élévateur à fourche, chargeur télescopique, chaînes, sangles, etc.) pour garantir un montage en toute sécurité.

8.2.2 Lieu de montage

Le lieu de montage du séparateur doit présenter les caractéristiques suivantes :

- Le séparateur doit être bien ancré pour éviter tout déplacement ou basculement involontaire.
- Dans le cas d'un montage sur un châssis, il faut veiller à garantir une statique suffisante pour le séparateur, ainsi que le réservoir le cas échéant, rempli.
- Il convient de garantir une accessibilité suffisante pour les interventions de réglage et de maintenance. Il est recommandé de laisser un espace d'au moins 1 m autour du séparateur.
- Les substances solides doivent pouvoir être éjectées et évacuées librement.
- Tous les liquides évacués doivent pouvoir s'écouler sans pression.

8.3 Raccordement électrique

Le raccordement électrique ne peut être effectué que par un électricien. Les prescriptions VDE sont à respecter impérativement. La fréquence et la tension d'alimentation disponibles doivent correspondre aux indications de la plaque signalétique du moteur.

Le moteur du séparateur est étanche aux éclaboussures suivant IP55. Lors du raccordement, respectez les conditions techniques de raccordement du fournisseur local d'électricité. Une utilisation d'un disjoncteur est prescrite. L'alimentation doit être sécurisée conformément aux prescriptions.

Lors du raccordement, vérifiez que le sens de rotation du moteur est correct. Si nécessaire, permutez deux des trois phases (L1, L2, L3) pour changer le sens de rotation.

Si vous utilisez un boîtier de commande Stallkamp, veuillez consulter le mode d'emploi fourni ainsi que le schéma de raccordement.

8.4 Moto-réducteur

Retirez le bouchon de la ventilation une fois que le séparateur a atteint sa position de fonctionnement fixe. Cette ventilation doit être à nouveau obturée si le séparateur est sollicité.



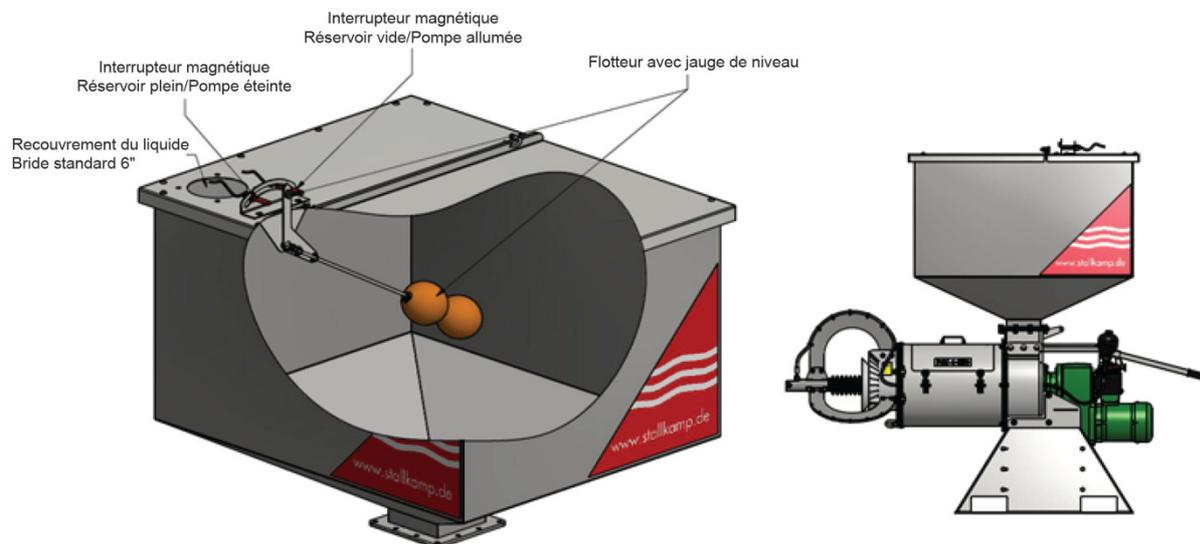
8.5 Raccordement des conduites d'alimentation et d'évacuation

8.5.1 Conduite d'alimentation

Le séparateur ne doit pas être utilisé à une pression supérieure à 0,2 bar (soit l'équivalent d'environ 2 m de colonne de fluide). Pour ce faire, vous pouvez utiliser un récipient de collecte ou une tubulure E-A-E.

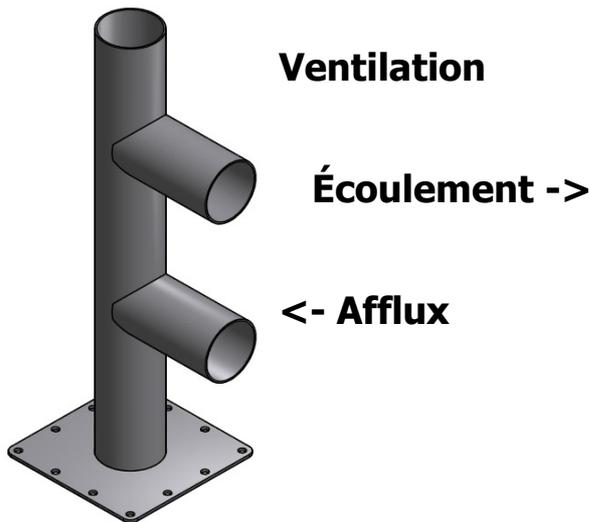
8.5.1.1 Récipient de collecte

Le récipient de collecte doit être rempli par une pompe d'alimentation. La pompe doit être activée ou désactivée par un interrupteur à flotteur, afin de réguler le remplissage. Les points d'activation et de désactivation peuvent être réglés en déplaçant le commutateur magnétique.



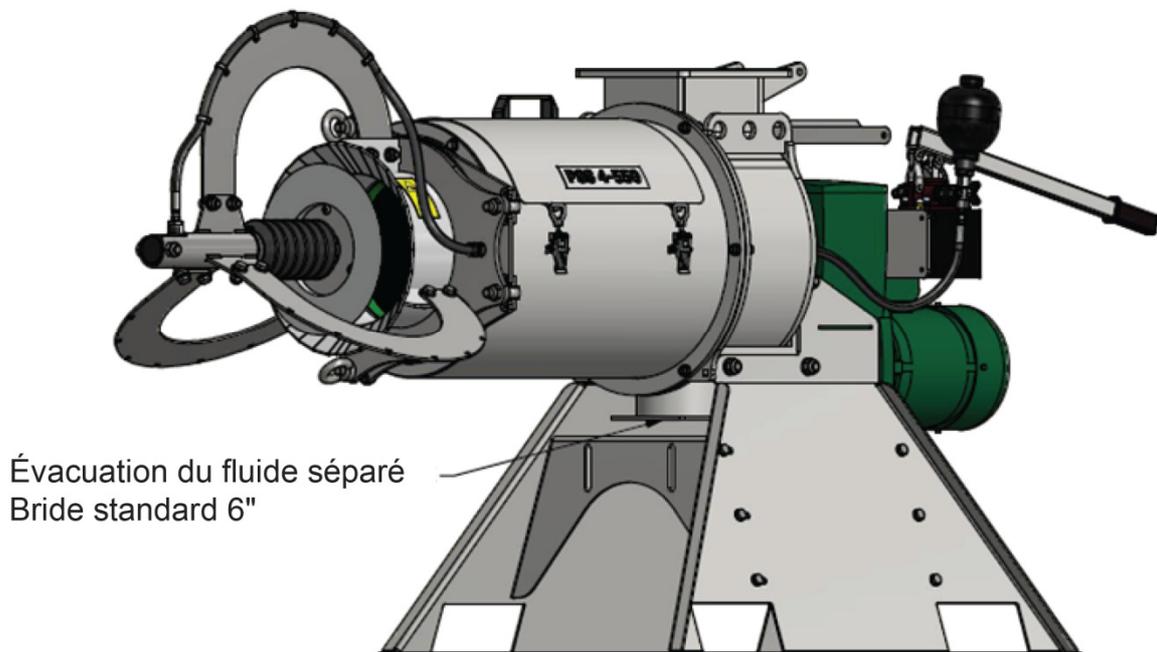
8.5.1.2 Buse de tuyau d'admission avec buse de tuyau de débordement

De manière alternative, le séparateur peut également être alimenté par une buse de tuyau d'admission avec buse de tuyau de débordement. A cette fin, la buse de tuyau d'admission de 4" doit être raccordée à la pompe d'alimentation. La buse de tuyau de débordement de 4" doit disposer d'un retour sans pression. Pour l'entrée du liquide par le tuyau de ventilation, ce dernier doit être prolongé par un flexible de 4".



8.5.2 Conduite d'évacuation

La phase liquide séparée se produit lors de l'évacuation hors du séparateur.



L'évacuation est équipée d'une bride standard 6".

Le fluide doit être libre de pression et pouvoir s'écouler en pente.

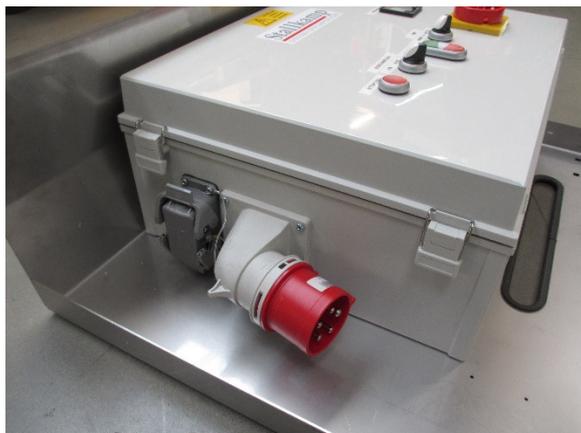
8.6 Commande

Le séparateur peut aussi être équipé, en option, d'une commande. Veuillez respecter pour cela les documents fournis avec la commande. La commande peut présenter les fonctions suivantes :

8.6.1 Alimentation/Fiche CEE

La commande est alimentée en courant via la fiche CEE. En fonction de la commande, il peut s'agir d'une fiche 16 A, 32 A ou 63 A. Les fiches 32 A disposent aussi d'un inverseur de phase (schématisé sur la droite).

L'alimentation électrique doit être sécurisée de façon adaptée en fonction de la fiche.



8.6.2 Voyant de problème/Bouton

Le voyant rouge signale un problème. En cas de problème, le séparateur ne peut pas être démarré. Un message d'erreur peut symboliser les problèmes suivants :

- Ordre des phases incorrecte sur la fiche CEE. Veuillez inverser les phases.
- Disjoncteur moteur déclenché. Veuillez vérifier tous les disjoncteurs moteurs.

En cas de voyant avec touche intégrée, d'autres erreurs peuvent également exister. Une fois les pannes réparées, vous devrez quitter l'erreur en actionnant la fonction.

- Baisse de tension
- Signal d'erreur externe
- Délai de pompage maximal atteint pour le récipient de collecte.

8.6.3 Ampèremètre

L'ampèremètre indique la consommation actuelle du séparateur et permet de paramétrer la machine de façon optimale si vous souhaitez une teneur en matières sèches supérieure dans les substances solides.



8.6.4 Démarrage/Arrêt du séparateur

Le poussoir double permet de démarrer et d'arrêter le séparateur.



8.6.5 Commutateur/Capteur de rupture

Capteur de rupture

Il permet de mesurer la consommation de courant du moteur. Une consommation trop faible peut indiquer une absence de bouchon ou un manque de liquide brut. Par conséquent, le capteur doit être réglé comme suit :

- **Position** Overcurrent No M.
- **Ti** = 1 s
- **Tt** = 0,1 s
- **Hysteresis** = 5 %
- **I Value**

Cette valeur doit être réglée en fonction de l'application. Pour ce faire, on mesure tout d'abord la consommation de courant en fonctionnement à l'aide de l'affichage de l'ampèremètre. I Value doit ensuite être défini sur une valeur comprise entre 0,5 et 1 A. 0 % = 0 A et 100 % = 15 A. La valeur définie ne doit pas être inférieure à 25 % et ne doit pas dépasser 60 %. Les valeurs standard sont comprises entre 30 et 50 %.

Cette fonction peut être contrôlée en fonctionnement en faisant tourner le séparateur à vide (arrêter les pompes d'alimentation). Si le séparateur ne s'arrête pas automatiquement, augmentez légèrement la valeur de I Value jusqu'à ce que ce soit le cas.

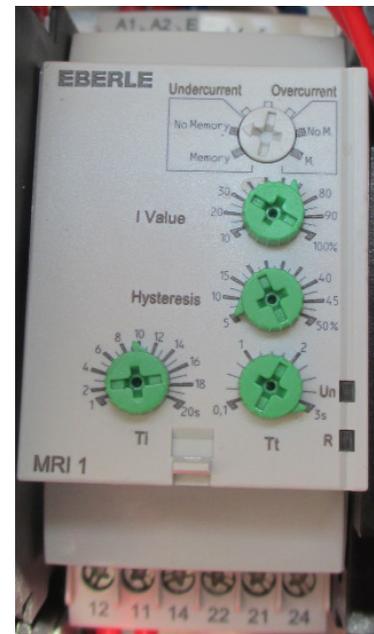
Exemple :

Mesure : consommation de courant de 7 A

Réglage : 6 – 6,5 A

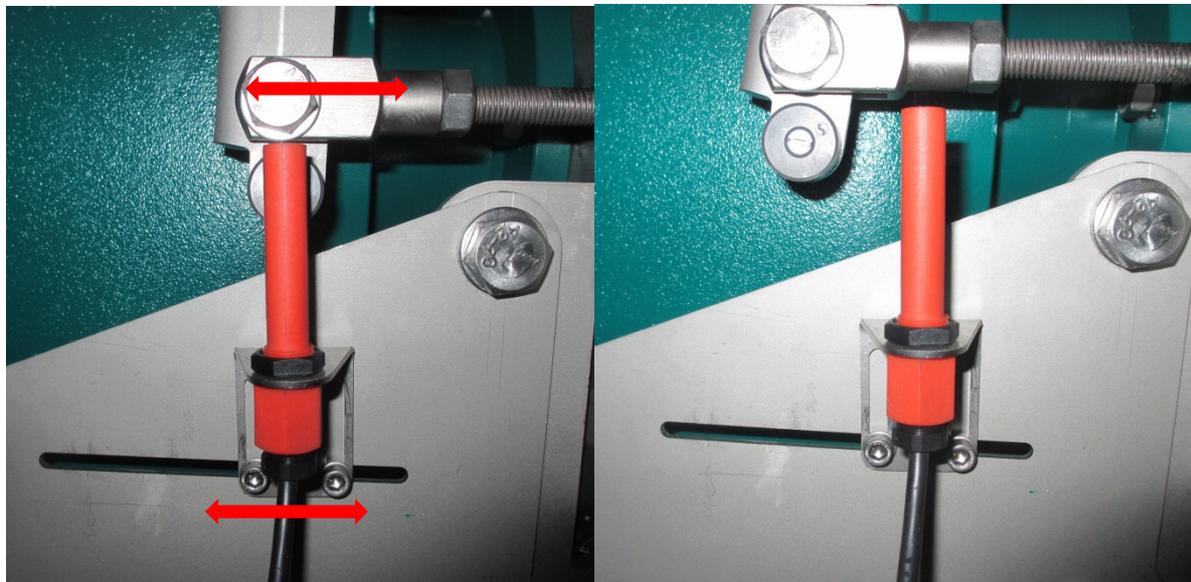
→ I Value : 40 – 43 %

Si seul ce capteur de rupture doit être désactivé, la valeur I Value doit être définie sur 10 %.



Commutateur de rupture (seulement pour la version avec trappes d'évacuation)

Le commutateur de rupture doit être réglé de manière à ce que l'aimant se trouve derrière le commutateur magnétique durant le fonctionnement. En cas de modification du positionnement des trappes, par exemple à cause d'un corps étranger ou du retrait du bouchon, leur positionnement change et déclenche un signal d'erreur.

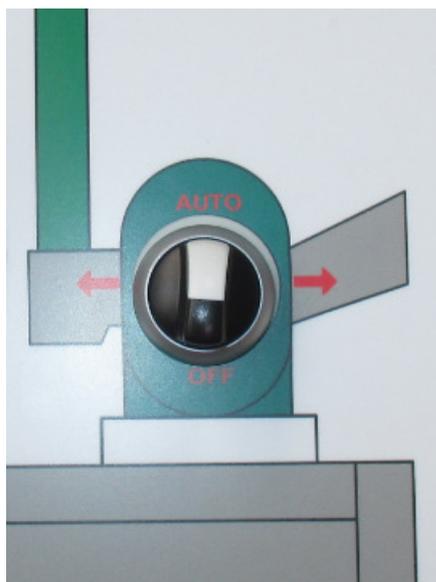


8.6.6 Sélecteur de la pompe

La(les) pompe(s) peu(ven)t être utilisée(s) à l'aide du sélecteur.

Positions :

- AUTO : la pompe est commandée par l'interrupteur à flotteur et le séparateur actif.
- Main/Flèche : la pompe marche en continu. Débit de la pompe dans le sens de la flèche.
- OFF : la pompe est à l'arrêt.



8.6.7 Commutateur de rupture

Le commutateur de rupture permet de ne pas utiliser le commutateur et capteur de rupture lors du démarrage de la machine.



8.6.8 Limitation du temps de pompage de la pompe d'alimentation

Ce relais temporisé surveille le temps de pompage pour le récipient de collecte (seulement en mode AUTO).

Si la pompe d'alimentation fonctionne sans interruption pendant une durée plus longue que celle prescrite, la commande entre en mode erreur. Vous devrez alors quitter l'erreur à l'aide du voyant/de la fonction.

Les paramètres suivants sont possibles :



→ Potentiomètre rouge : de 0,6 à 6 minutes



→ Potentiomètre rouge : de 6 à 60 minutes



9 EXPLOITATION ET MISE EN SERVICE DU SEPARATEUR PSS-M1301

9.1 Avant la mise en service : consignes de sécurité



Pour éviter d'endommager la machine et/prévenir les blessures mortelles de personnes, les points suivants doivent être respectés avant la première mise en service et pendant l'utilisation :

- (1) Vérifier la stabilité du séparateur et des accessoires.
- (2) Retirer les corps étrangers et les outils de la zone de danger.
- (3) Contrôler tous les dispositifs de sécurité/équipements de protection.
- (4) Contrôler le niveau d'huile du moto-réducteur, rajouter de l'huile si nécessaire et graisser les roulements.
- (5) Vérifier le bon raccordement et l'étanchéité de la conduite d'alimentation et de la conduite d'évacuation. Un écoulement sans pression doit être garanti.
- (6) Contrôler le sens de rotation.
- (7) Vérifier que le réglage du disjoncteur moteur est correct.

9.2 Première mise en service

Vous trouverez ci-après un descriptif de la mise en service du séparateur. Si vous utilisez un récipient de collecte, il est recommandé de ne le remplir intégralement qu'après le passage du séparateur.

9.2.1 Avec des trappes d'évacuation

Au démarrage du séparateur, un bouchon doit être placé au niveau de l'orifice de sortie. Ce dernier peut être naturel ou artificiel. Si un bouchon issu d'une précédente séparation est encore en place, il n'est pas nécessaire d'en former un nouveau.



9.2.1.1 Former un bouchon

Pour former soi-même un bouchon, les trappes d'évacuation doivent être entièrement fermées. Si c'est le cas, la pompe d'alimentation doit être allumée quelques instants (environ 10 s). Le séparateur se remplit alors de liquide. Ensuite, il convient d'allumer le séparateur pendant environ 1 minute, jusqu'à ce qu'il ne sépare plus de liquide. Ces deux processus doivent être répétés jusqu'à ce qu'un bouchon se forme au niveau de la trappe d'évacuation.

Merci de veiller à ce que pendant cette procédure, aucun fluide ne s'échappe de la tête d'évacuation !

9.2.1.2 Bouchon artificiel (recommandé)

Pour former un bouchon artificiel, on peut utiliser des substances solides telles que de l'herbe, du maïs, de la paille ou du fumier. Pour ce faire, il faut ouvrir la trappe d'évacuation et boucher l'orifice avec les substances solides. Pour finir, il convient de refermer la trappe d'évacuation. Veuillez remplir le séparateur de fluide et le démarrer. Surveillez la tête d'évacuation jusqu'à ce qu'un bouchon fixe se soit formé.

Attention : pendant cette procédure, du fluide pourra s'échapper de la tête d'évacuation même si la quantité restera inférieure à la méthode précédente !

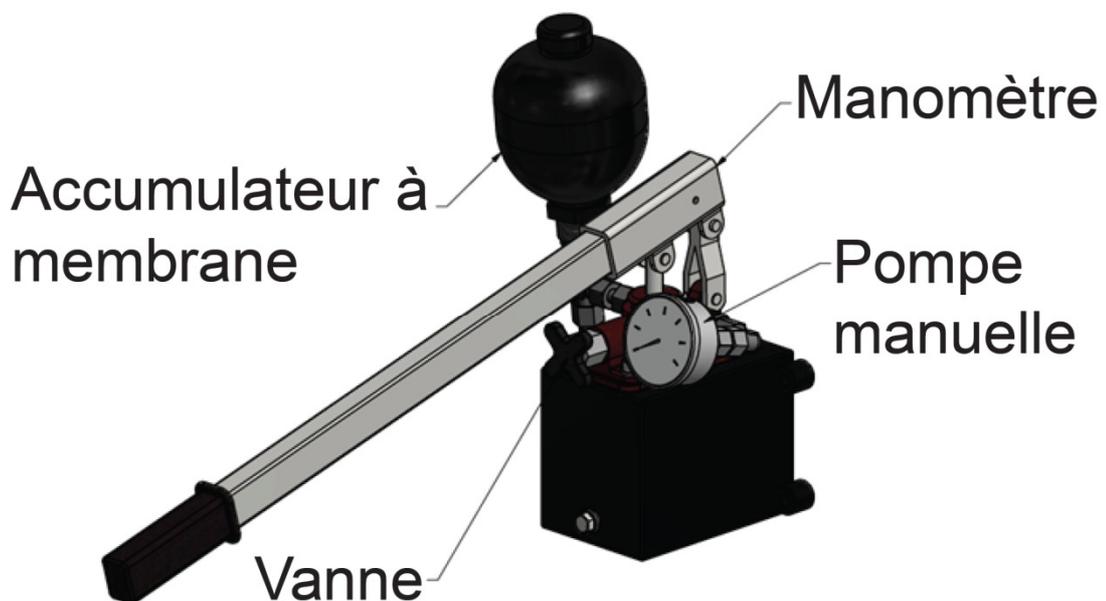


Ouvrez les trappes d'évacuation à l'aide du levier tendeur et remplissez la cavité de l'orifice.

9.2.2 Avec une tête hydraulique

Fermez la vanne au niveau de la pompe manuelle. Actionnez la pompe manuelle jusqu'à ce que la tête se ferme et une pression d'environ 10 bar s'installe dans le système. Remplissez le séparateur de fluide avant de le démarrer. La tête se déplace après un court laps de temps et des substances solides sont alors visibles.

Attention : une faible quantité de fluide pourra s'échapper de la tête lors du démarrage !



9.3 Définir la teneur en matières sèches des substances solides

Pour définir la teneur en matières sèches des galets de substances solides, la contre-pression doit être paramétrée. Lorsque la contre-pression est supérieure, les substances solides sont plus sèches. Dès que la contre-pression est réduite, les substances sont plus humides.

Merci de tenir compte des points suivants :

- Des substances solides sèches entraînent :
 - o Un niveau d'usure supérieur au niveau du tamis et de la vis à pression.
 - o Une consommation électrique supérieure. Veuillez respecter la consommation électrique maximum autorisée.
 - o Un débit plus faible.
- A partir d'une teneur en matières sèches de 28 % dans les substances solides, l'utilisation d'un tamis HD est nécessaire. L'utilisation d'un modèle standard peut occasionner une rupture du tamis en cas de teneur en matières sèches supérieure à 28 % dans les substances solides !
- En cas de faible contre-pression, il existe un risque de rupture au niveau de l'orifice de sortie.
- La modification de la contre-pression agit à retardement sur les substances solides.

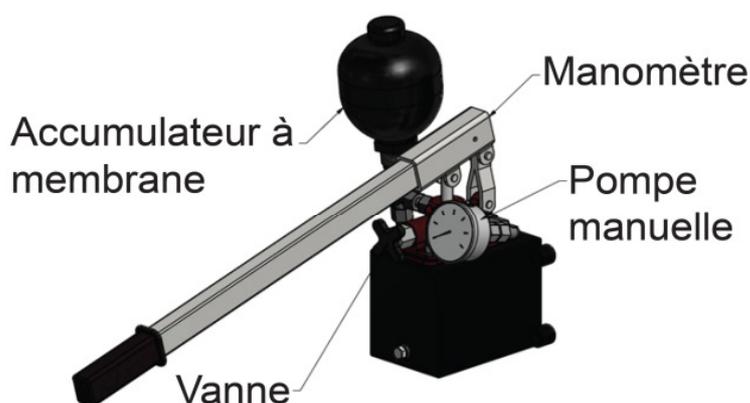
9.3.1 Avec des trappes d'évacuation

Pour réguler les matières sèches des substances solides, vous devrez utiliser la vis de réglage située au-dessus du moteur. Pour augmenter la contre-pression, tournez la vis dans le sens horaire. Pour la faire diminuer, tournez la vis dans le sens antihoraire.



9.3.2 Avec une tête hydraulique

La contre-pression actuelle peut être consultée sur le manomètre. Pour augmenter la pression, actionnez la pompe manuelle. Pour réduire la pression, ouvrez doucement la vanne et fermez-la lorsque vous aurez atteint la pression souhaitée.



9.4 Début de la séparation

Pour commencer la séparation, il faut s'assurer qu'un bouchon est présent au niveau de l'orifice de sortie. Si c'est bien le cas, les pompes peuvent être allumées en service AUTO pour l'utilisation d'un récipient de collecte ou en service continu pour l'utilisation d'une buse de tuyau d'admission.

Pour lancer la séparation, il suffit d'appuyer sur le bouton de démarrage.

9.4.1 Fusible de rupture

Si le séparateur fonctionne sans présenter d'erreur importante, vous pouvez activer le fusible de rupture. En cas de rupture du bouchon ou en l'absence de liquide, le séparateur et la pompe d'alimentation s'arrêtent automatiquement.

9.5 Arrêt du séparateur

Arrêtez la pompe d'alimentation et poursuivez la séparation jusqu'à ce que le séparateur ne contienne plus de liquide. Ensuite, arrêtez le séparateur. Placez l'interrupteur principal sur « O ».

9.6 Fonctionnement hivernal et arrêts prolongés

En cas d'exposition à des températures inférieures à 0 °C ou d'arrêts prolongés (> 2 semaines), le séparateur doit être nettoyé de tous liquides et de toutes phases solides. En outre, les pompes et conduites ne doivent plus contenir aucun liquide. Selon la commande, vous pouvez vider les conduites et les pompes en changeant le sens de refoulement.

9.7 Levier tendeur

Pour retirer rapidement le bouchon du séparateur ou former un bouchon artificiel, la trappe peut être débloquée sans toucher à la vis de réglage. Pour ce faire, il faut pousser le levier tendeur vers l'arrière. Cela permet de relâcher le ressort et ainsi d'ouvrir les trappes à la main. Pour le remettre en tension, le levier doit être replacé dans sa position d'origine.



**Attention : le levier tendeur peut être sous tension ! Ouvrir lentement !
Risque d'écrasement !**



10 MAINTENANCE DU PSS-M1301

Les interventions de maintenance et d'inspection prescrites doivent être régulièrement effectuées. Ces interventions doivent uniquement être effectuées par des personnes formées, qualifiées et autorisées. L'exploitant de l'appareil s'engage à faire effectuer la maintenance suivant les prescriptions du fabricant, y compris les changements de lubrifiant et réparations d'usure, par le fabricant-même ou un prestataire reconnu par celui-ci. La tenue d'une liste de maintenance et de révision par l'exploitant constitue ainsi une obligation et permet de surveiller les interventions d'inspection et de maintenance (**voir 14 Liste de maintenance et de révision du séparateur PSS-M1301**).

10.1 Intervalles de maintenance

Rechercher d'éventuels dommages avant chaque mise en service du séparateur. Le câble ne doit en particulier présenter aucun dommage. Vérifier par ailleurs la bonne tenue de tous les vissages et autres dispositifs de serrage.

10.1.1 Recommandation : Tous les 14 jours

10.1.1.1 Graissage des éléments d'étanchéité

Le séparateur dispose d'un point de graissage (graisseur) dont l'orifice de sortie contrôle le joint. Le joint doit être graissé à l'aide d'un lubrifiant haute performance résistant à l'eau.

Important :

Le processus de lubrification doit être réalisé uniquement sur une machine en fonctionnement :

1.) Lors de la mise en service, après des périodes d'arrêt à moyen et long terme (14 jours à 4 semaines)

2.) Après chaque utilisation

La quantité de remplissage de la presse à levier manuel ne doit pas dépasser 2 à 4 courses.

10.1.2 Recommandation : tous les 3 mois

10.1.2.1 Contrôle de l'intensité consommée à l'aide d'un ampèremètre

En fonctionnement normal, l'intensité consommée est constante. Des variations occasionnelles du courant sont dues à la constitution du fluide. Dans le cas de la mesure d'une intensité consommée constamment élevée, s'adresser à notre représentant.

10.1.2.2 Contrôle visuel du système hydraulique

Il convient d'analyser si le système hydraulique présente des dommages ou des fuites. En présence de dommages ou de fuites, ces derniers doivent être éliminés.

10.1.3 Recommandation : tous les 6 mois en service continu

10.1.3.1 Contrôle du joint de l'arbre

Le joint de l'arbre est une pièce d'usure et en cas de fonctionnement continu du séparateur, il doit être remplacé toutes les 4 500 heures de service. S'adresser directement à nous ou au représentant compétent.

10.1.4 Recommandation : tous les 12 mois

10.1.4.1 Contrôle de l'huile de transmission

Contrôler le niveau de remplissage d'huile de la transmission une fois par an. En cas de manque d'huile ou de présence d'eau ou d'un autre liquide dans l'huile, mettre le séparateur hors service sans délai. Dans ce cas, changer l'huile immédiatement et remplacer les joints de l'arbre.

10.1.4.2 Vérifier le couple de serrage de tous les raccords vissés

Toutes les 9 000 heures de service, resp. au moins une fois par an, il est recommandé de contrôler la bonne tenue des raccords vissés dans le cadre des opérations de maintenance. Les couples de serrage pour les vis inox sont fournis ci-dessous en Nm pour les différents filetages.

(M8 = 18Nm, M10 = 33Nm, M12 = 57Nm, M16 = 135Nm, M20 = 150Nm)

10.1.4.3 Contrôle visuel et nettoyage du séparateur

Toutes les 9 000 heures de service ou au moins une fois par an, il est recommandé de contrôler le séparateur pour y détecter tout dommage ou encrassement, dans le cadre des opérations de maintenance. Éliminer les dépôts, les colmatages et les accumulations de fibres du séparateur ouvert. Le séparateur peut être nettoyé avec un tuyau d'eau, mais pas avec un nettoyeur haute pression. Toutes les pièces endommagées doivent être remplacées sans délai. S'adresser à notre représentant.

10.1.5 Recommandation : tous les 6 ans

10.1.5.1 Remplacer le flexible hydraulique

Le flexible hydraulique doit être remplacé au plus tard tous les 6 ans. Il convient de procéder au remplacement plus tôt si vous constatez des dommages.

10.2 Contrôle de l'intervalle entre la vis et le tamis

Un contrôle visuel par l'orifice de sortie permet de contrôler l'intervalle entre la vis et le tamis. Un écart trop important entre la vis à pression et le tamis à fentes peut entraîner une réduction du débit.

À gauche une nouvelle vis à pression avec tamis. À droite une vis à pression présentant des traces d'usure.

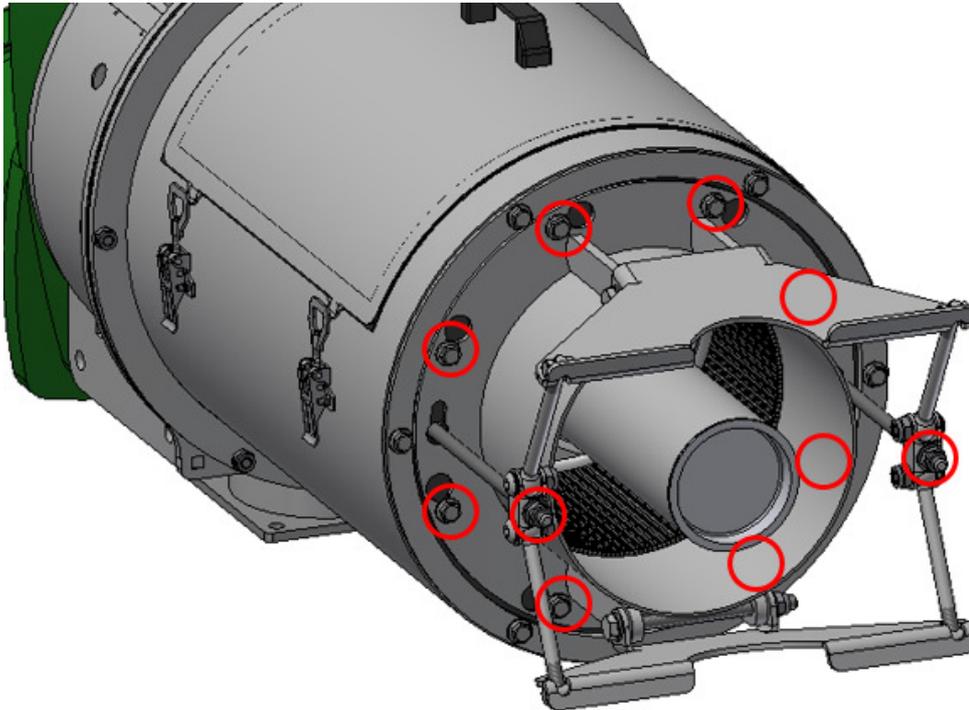


10.3 Remplacer la vis à pression et le tamis à fentes (version trappes)

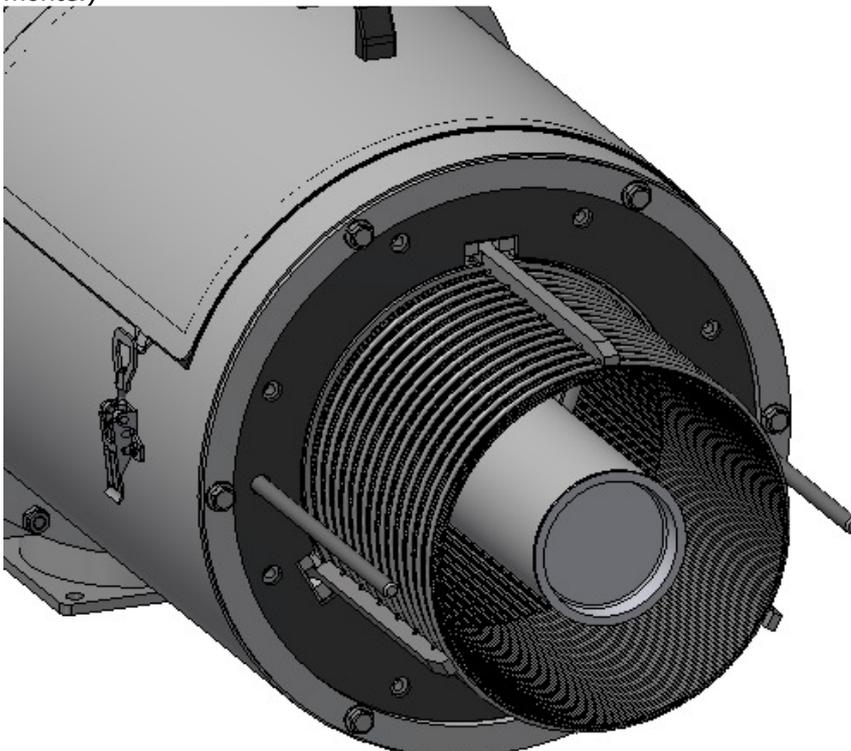
Pour remplacer la vis à pression et/ou le tamis à fentes, procédez comme suit :

(*** Ces étapes peuvent être sautées en cas de remplacement du tamis à fentes)

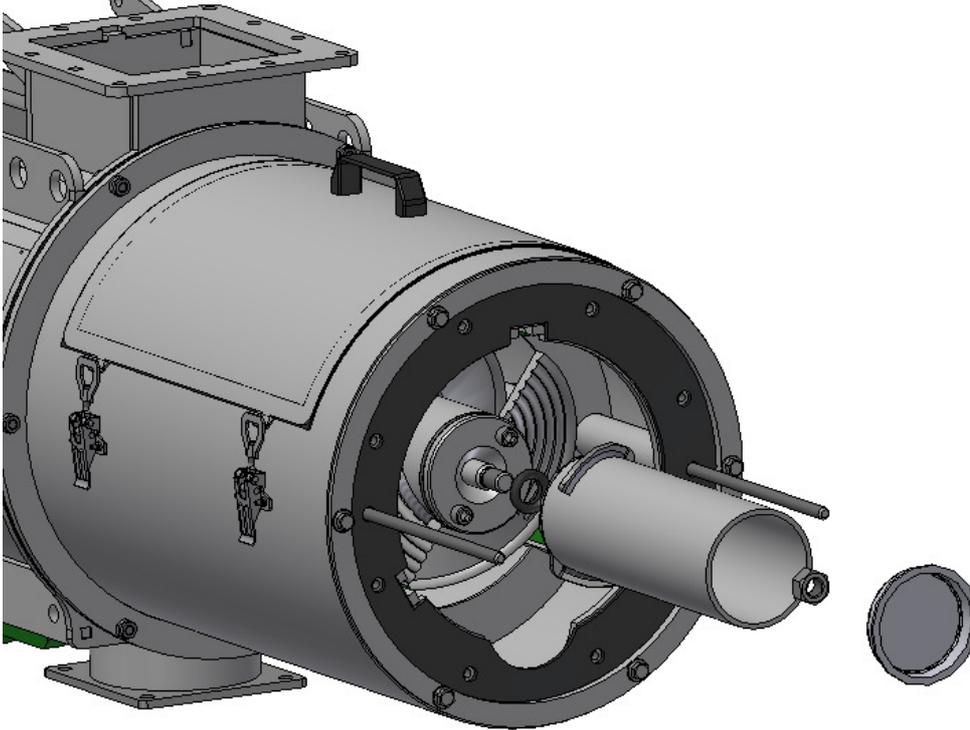
1. Arrêtez la pompe d'alimentation et procédez à la séparation jusqu'à ce que tout le liquide ait été traité.
2. Ouvrez les trappes et laissez le séparateur fonctionner pendant 30 secondes environ.
3. Mettez la machine hors tension.
4. Dévissez l'orifice de sortie en défaisant les deux écrous au niveau des trappes et les 8 vis sur la bride.



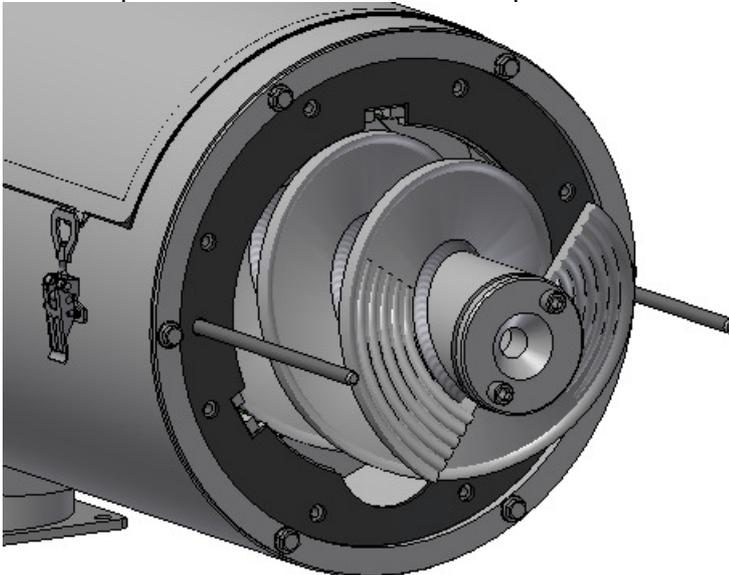
5. Vous pouvez maintenant retirer le tamis. (En cas de réutilisation, notez comment le tamis était monté.)



6. *** Retirez la trappe du tuyau et dévissez les écrous. Vous pouvez ôter la rallonge tubulaire.



7. *** Vous pouvez désormais retirer la vis à pression.



8. Nettoyez le séparateur de l'intérieur pour éliminer les derniers résidus.
9. *** Prenez la nouvelle vis à pression. Graissez les surfaces d'appui à l'aide de pâte de montage et vissez la nouvelle vis à pression avec précaution. Fixez à nouveau la vis à pression à l'aide du joint torique, de la rallonge tubulaire et de l'écrou.
10. Faites glisser le nouveau tamis. Ce faisant, veillez à la position de montage du tamis. Le marquage doit correspondre au sens de rotation de la vis à pression. Si le séparateur doit présenter un débit faible, la rotation du tamis peut entraîner une augmentation des performances. En cas de réutilisation de l'ancien tamis, remplacez-le dans sa position initiale.



11. Remontez l'orifice de sortie.
12. La machine peut à nouveau être mise en service.

10.4 Remplacer la vis à pression et le tamis à fentes (version tête conique)

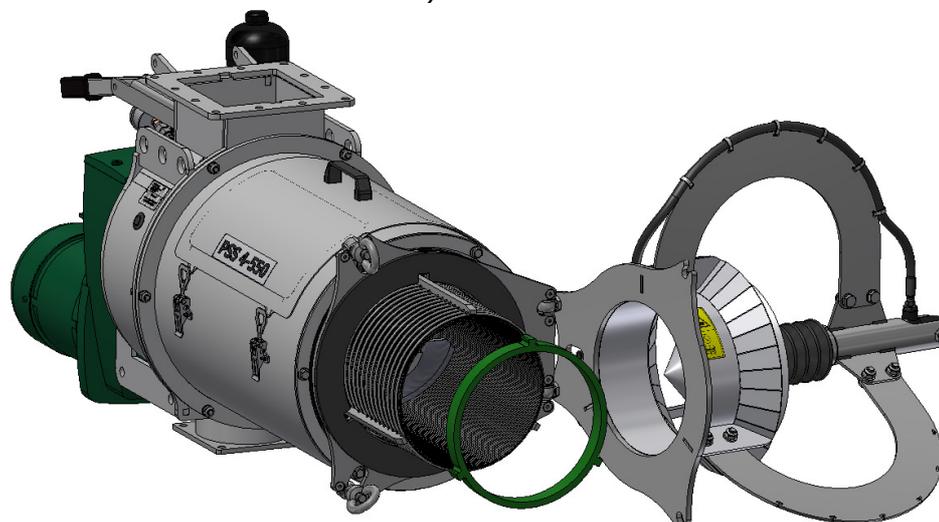
Pour remplacer la vis à pression et/ou le tamis à fentes, procédez comme suit :

(*** Ces étapes peuvent être sautées en cas de remplacement du tamis à fentes)

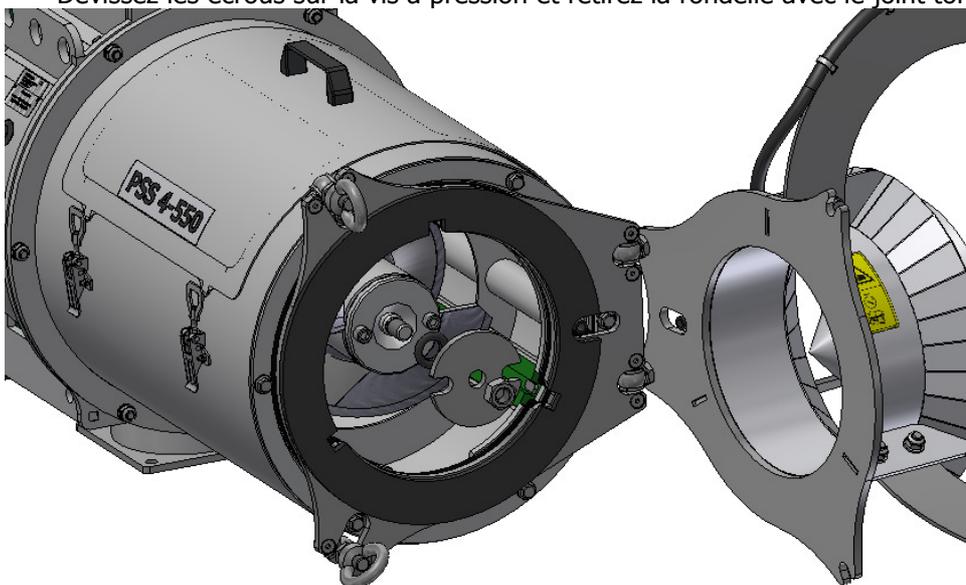
1. Arrêtez la pompe d'alimentation et procédez à la séparation jusqu'à ce que tout le liquide ait été traité.
2. Réduisez la pression de la pompe hydraulique manuelle et laissez le séparateur fonctionner pendant encore environ 30 secondes.
3. Mettez la machine hors tension.
4. Ouvrez l'orifice de sortie en desserrant les deux écrous à œil.



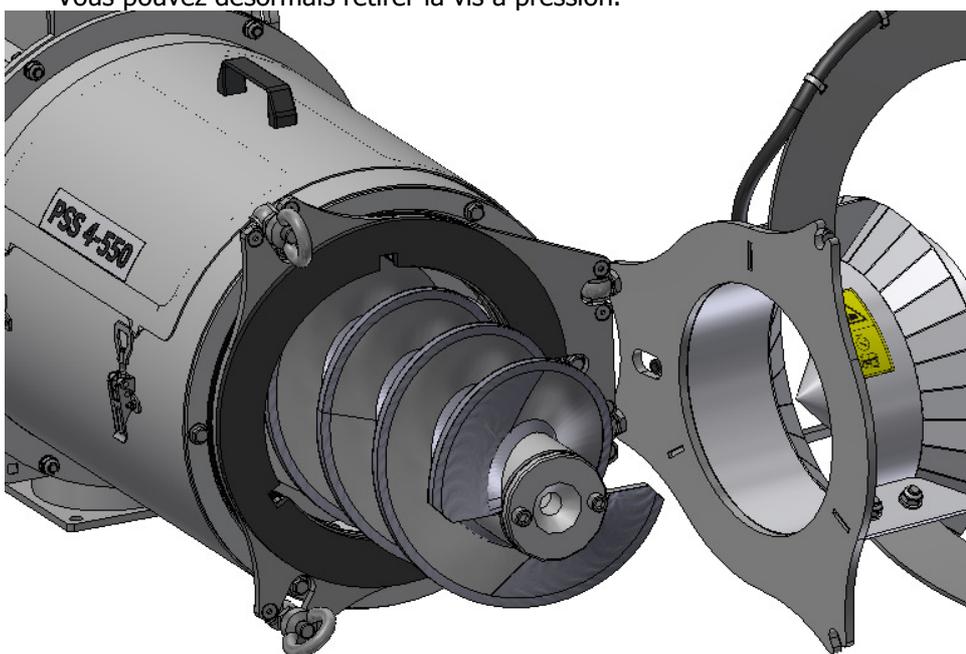
5. Retirez la bague d'écartement. Vous pouvez maintenant retirer le tamis. (En cas de réutilisation, notez comment le tamis était monté.)



6. *** Dévissez les écrous sur la vis à pression et retirez la rondelle avec le joint torique.



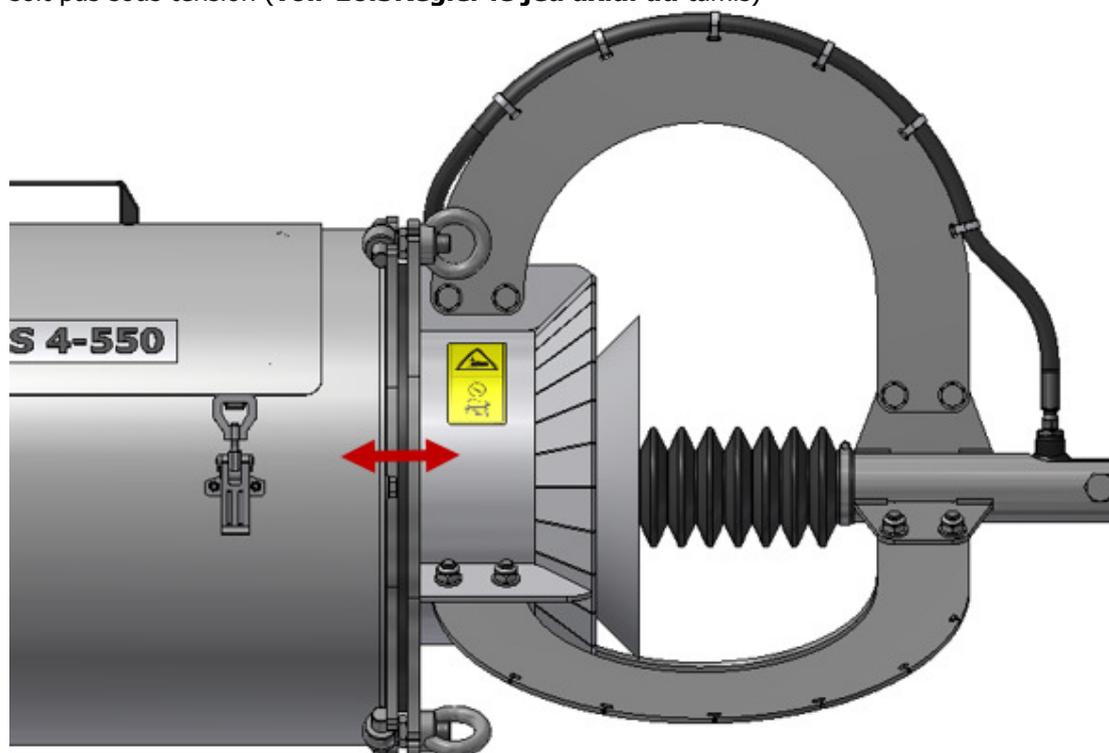
7. *** Vous pouvez désormais retirer la vis à pression.



8. Nettoyez le séparateur de l'intérieur pour éliminer les derniers résidus.
9. *** Prenez la nouvelle vis à pression. Graissez les surfaces d'appui à l'aide de pâte de montage et vissez la nouvelle vis à pression avec précaution. Fixez à nouveau la vis à pression à l'aide du joint torique, de la rondelle et de l'écrou.
10. Faites glisser le nouveau tamis. Ce faisant, veillez à la position de montage du tamis. Le marquage doit correspondre au sens de rotation de la vis à pression. Si le séparateur doit présenter un débit faible, la rotation du tamis peut entraîner une augmentation des performances. En cas de réutilisation de l'ancien tamis, remplacez-le dans sa position initiale.



11. Repositionnez la bague d'écartement et fermez la trappe. Ce faisant, veillez à ce que le tamis ne soit pas sous tension (**voir 10.5 Régler le jeu axial du tamis**)



12. La machine peut à nouveau être mise en service.

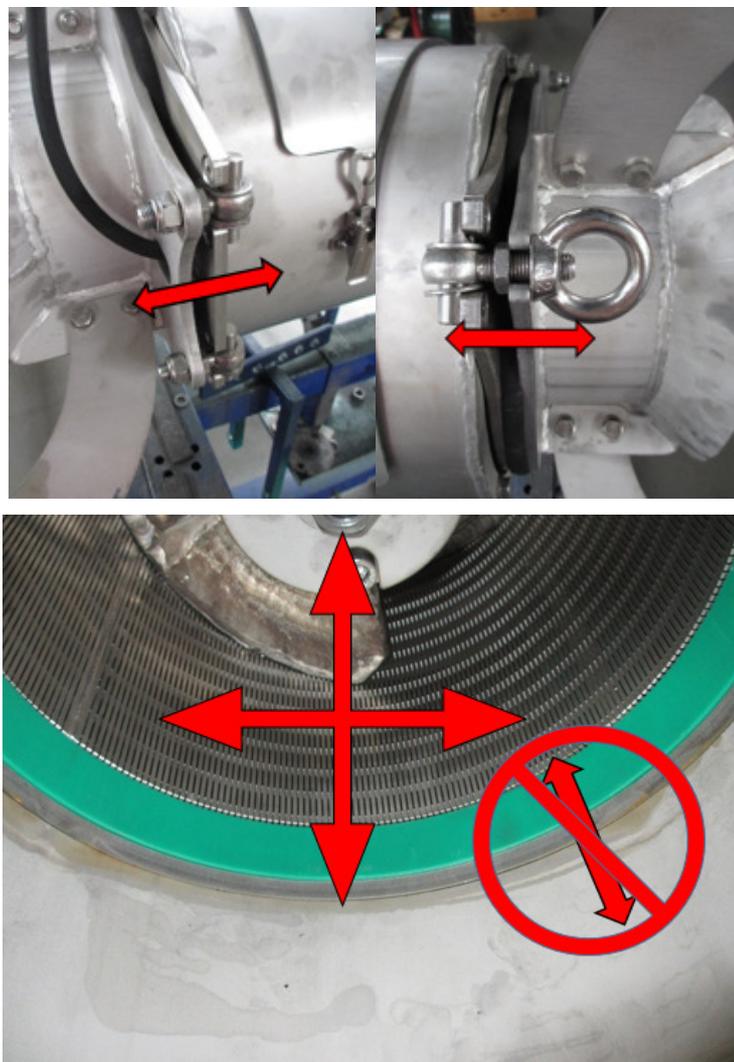
10.5 Régler le jeu axial du tamis

Vous pouvez, à l'aide des écrous sur les vis à œil, régler l'écart entre l'orifice de sortie de la surface et la bague d'écartement. Il doit être le plus faible possible pour que le tamis ne se déporte pas vers l'avant lors de la prochaine utilisation. Cependant, le tamis ne doit pas être serré !



Un tamis serré pourra accélérer le processus d'usure du tamis !

Veillez définir l'écart de façon à ce que la bague d'écartement ne se déplace que légèrement sur le côté mais pas vers l'avant ni vers l'arrière.



10.6 Recommandations à l'issue de la durée de vie

Au terme de la durée de vie, l'appareil peut être éliminé comme les déchets métalliques standards. L'huile doit préalablement en être retirée et éliminée avec les huiles usagées. L'appareil est composé de différents types de métal, comme l'acier, l'aluminium, le cuivre et l'acier inoxydable. Un démontage associé à un tri des différents composants permet une augmentation nette des recettes.

11 RECOMMANDATIONS

11.1 Dispositions de la branche professionnelle concernée

Les prescriptions de prévention des accidents de la chambre professionnelle de l'agriculture stipulent au paragraphe 2.8 les points suivants sous « Dispositions particulières pour les fosses et canaux » :

Paragraphe 2.8

§ 1 Sécurisation contre les chutes

- (1) Les fosses, canaux, puits et autres constructions en profondeur dans le domaine de l'habitation et de la ferme doivent être sécurisés contre toute chute dedans par des barrières ou couvertures. Si ceux-ci ne sont pas profonds de plus de 100 cm, d'autres mesures de sécurité suffisent.

§ 2 Ouvertures

- (1) Si des ouvertures de prélèvement et d'accès sont ouvertes, s'assurer qu'aucune personne ni aucun objet ne peuvent y tomber.
- (2) Les fosses et canaux auxquels on accède usuellement doivent présenter des dispositifs pour y accéder sans danger. L'ouverture de ces fosses et canaux doit être conçue pour permettre d'y secourir des personnes accidentées.

§ 3 Accès

- (1) Avant l'accès à et durant la présence dans des fosses et canaux, s'assurer que l'air y est suffisamment respirable et que les installations de service sont sécurisées contre toute remise en service intempestive. Toute flamme ouverte est proscrite.
- (2) L'accès pour porter secours à une personne accidentée n'est autorisé que si deux autres personnes ont sécurisé l'intervenant à l'aide d'un cordage fixé en dehors du réservoir.

§ 4 Réservoirs et canaux pour déjections animales

- (1) Dans le cas de réservoirs et canaux à l'air libre, des mesures appropriées doivent garantir que des gaz de fermentation ne peuvent pénétrer dans les bâtiments.
- (2) Des réservoirs fermés à l'air libre doivent présenter des ouvertures d'aération aux côtés opposés.
- (3) Si des réservoirs et canaux se trouvent dans des bâtiments, même sous des caillebotis, il convient de s'assurer que les gaz de fermentation sont évacués vers l'extérieur.
- (4) Si des réservoirs et canaux dans des bâtiments sont équipés d'accessoires de mélange, pompage ou rinçage, des installations pour l'évacuation des gaz de fermentation doivent être présentes, qui se mettent automatiquement en marche avant le démarrage desdits accessoires. Ces installations ne doivent s'arrêter qu'une fois les accessoires mis à l'arrêt. Les gaz évacués ne doivent pas mettre de personnes en danger.
- (5) Les canaux doivent être conçus pour éviter tout remous inutile des déjections.
- (6) Les postes de commande des accessoires de mélange, pompage ou rinçage doivent se trouver au-dessus du sol.
- (7) Les pièces fermées renfermant des postes de commande ne doivent pas communiquer avec les réservoirs et canaux.
- (8) Les postes de commande doivent toujours être dotés des modes d'emploi.

§ 5 Enlèvement des déjections animales des réservoirs et canaux

- (1) Lors du mélange et de l'enlèvement de déjections animales, il est interdit de fumer et d'utiliser des lumières ouvertes à proximité immédiate.
- (2) Dans des bâtiments avec des réservoirs et canaux ouverts, la présence de personnes et animaux n'est autorisée lors du mélange et de l'enlèvement qu'en cas de ventilation suffisante.

§ 6 Panneaux d'avertissement

- (1) Les ouvertures de réservoirs et canaux doivent comporter des panneaux d'avertissement bien visibles indiquant les risques liés aux gaz.
- (2) Un renvoi doit être ajouté vers la fiche technique de la chambre professionnelle de l'agriculture « Fiche sur les symboles d'indication, d'avertissement, de commandements, d'interdiction et de secours ».

12 LISTE DES PIECES DE RECHANGE DU SEPARATEUR PSS-M1301, 4,0 KW

Séparateur

Plan n° : 34-0600-6

Réf	Nombre	Numéro de pièce	Désignation
1	2	5101364	Trappe d'orifice de sortie séparateur
2	6	5200001	Vis à tête hexagonale M10x16 DIN 933 A2
3	6	5200003	Vis à tête hexagonale M10x30 DIN 933 A2
4	6	5200004	Vis à tête hexagonale M10x35 DIN 933 A2
5	20	5200012	Vis à tête hexagonale M10x25 DIN 933 A2
6	2	5200030	Vis à tête hexagonale M12x30 DIN 933 A2
7	2	5200032	Vis à tête hexagonale M12x40 DIN 933 A2
8	2	5200034	Vis à tête hexagonale M12x50 DIN 933 A2
9	6	5200040	Vis à tête hexagonale M16x35 DIN 933 A2
10	6	5200046	Rondelle élastique M10 mm DIN 127 A2
11	8	5200047	Rondelle élastique M12 mm DIN 127 A2
12	2	5200070	Vis à tête cylindrique à fente M6x12 DIN 84 A2
13	12	5200088	Écrou à 6 pans M12 DIN 934 A2
14	14	5200091	Écrou à 6 pans M12 DIN 985 A2
15	6	5200093	Écrou à 6 pans M16 DIN 985 A2
16	2	5200098	Rondelle 6,4 DIN 125 A2
17	38	5200100	Rondelle 10,5 DIN 125 A2
18	15	5200101	Rondelle 13,0 DIN 125 A2
19	6	5200102	Rondelle 17,0 DIN 125 A2
20	4	5200145	Vis à tête cylindrique bombée M12x35 ISO 7380 A2
21	2	5200152	Vis à dent Vis M12x160 DIN 933 A2
22	2	5200156	Écrou à 6 pans M20 DIN 934 A2
23	2	5200173	Vis à tête cylindrique M12x20 DIN 912 A2
24	2	5200189	Vis à tête cylindrique bombée M10x25 à 6 pans creux ISO 7380 A2
25	8	5200220	Vis à tête fraisée M5x16 DIN 7991 A2
26	2	5200236	Vis à tête cylindrique M6x12 DIN 912 A2
27	8	5200279	Écrou à 6 pans M5 DIN 985 A2
28	4	5200316	Vis à œil M12x150 DIN 444 A2
29	20	5220070	Écrou à 6 pans M10 DIN 985 A2
30	2	5240055	Tige filetée M12x1000 mm V2A DIN 976
31	1	5260000	Manille en inox V4A 6,0 mm droite 1.4401
32	1	5310023	Commutateur magnétique MAK 2613 K1 IP67
33	1	5310024	Aimant T62 - N/S
34	1	5320078	Poignée en PVC Ø 42,4 x 110 mm Couleur : rouge
35	1	5320102	Fermeture conique Kapsto type 600 B 1040
36	2	5340022	Autocollant : « Flèche rouge »
37	2	5370049	Autocollant marquage « CE », film sérigraphié PVC, blanc
38	2	5370050	Film autocollant « Stallkamp » 51 x 150 mm, film PVC
39	1	5370105	Autocollant « Contrôle niveau d'huile »
40	2	5370266	Autocollant acier inoxydable
41	1	5370310	Autocollant sérigraphié « Danger général » 50 x 100 mm

42	2 m	5480036	Profilé en mousse de caoutchouc Nk, noir 25x10 mm
43	1	5500861 5500862 5500863 5500864	Tamis à fentes Ø 260 l = 550 pour séparateur Intervalle 0,35 - (HD 6090417) Intervalle 0,50 - (HD 6090418) Intervalle 0,75 - (HD 6090419) Intervalle 1,00 - (HD 6090420)
44	4	5500748	Fermeture de serrage GN831.1 pour carter de séparateur
45	1	5500749	Joint pour carter de séparateur
46	1	5500750	Joint caoutchouc d'orifice de sortie pour carter de séparateur
47	1	5500752	Ressort de tension 6,3 x 40 x 224 mm
48	1	5500759	Joint caoutchouc pour afflux séparateur
49	1	5500775	Poignée GN 528.1 noire l = 117 mm
50	2	5500776	Chape en acier inoxydable M12
51	1	5500777	Écrou de serrage à deux bras acier inoxydable M12
52	1	6500991	Cadres pour séparateur
53	1	6500992	Carter de séparateur
54	1	6500995	Tuyau d'orifice de sortie pour séparateur
55	1	6501001	Levier pour orifice de sortie de séparateur
56	1	6501002	Levier tendeur pour orifice de sortie de séparateur
57	1	6501004	Unité d'entraînement avec palier/joint
58	1	6090335	Vis à pression pour séparateur
59	1	6501008	Prolongation de vis pour séparateur
60	1	6501054	Double vis à œil M12 pour orifice de sortie de séparateur
61	3	6501055	Rail de guidage pour séparateur
62	1	7430007	Étrier de fixation en U, D = 160 V2A
63	1	7500539	Trappe d'ouverture 1.4301 pour carter de séparateur
64	2	7500550	Double fourche pour orifice de sortie de séparateur
65	1	7500558	Tige filetée M12, l = 150 orifice de sortie de séparateur
66	1	7500569	Pied gauche pour séparateur
67	1	7500570	Pied droit pour séparateur
68	2	7500571	Entretoise intermédiaire pour pied de séparateur
69	1	7500572	Barre en acier 20x4x40 avec filetage pour interrupteur de séparateur
70	1	7500573	Support d'interrupteur magnétique sur pied
71	4	7500627	Boulon fileté transversal M12 l = 25 mm
72	1	7500630	Arbre Ø 25 avec filetage l = 585 pour séparateur

Unité d'entraînement
plan n° : 34-0603-6

Réf.	Nombre	Numéro de pièce	Désignation
1	1	5180129	Bague intérieure IR 65x72x25
2	1	5180130	Bague intérieure IR 55x60x25
3	1	5180133	Roulement à billes à gorge axial 51112 60 x 85 x 17
4	1	5180134	Bague intérieure IR 65x72x45
5	1	5190006	Bague d'étanchéité radiale 70 x 60 x 7 DIN 3760
6	1	5190160	Joint torique 65 x 3,50 NBR70
7	3	5190161	Bague d'étanchéité 72 x 95 x 10 forme A
8	6	5210061	Vis à tête hexagonale M12x40 DIN 933 acier galvanisé
9	8	5210077	Vis à tête cylindrique M12x40 DIN 912 acier galvanisé
10	6	5230039	Rondelle élastique M12 mm DIN 127 acier galvanisé
11	1	5250114	Clavette 14 x 9 x 80 DIN 6885 A
12	1	5260086	Graisseur M6 x 1 galvanisé
13	1	5290379	Moto-réducteur plat 4 kW NORD
14	1	5500720	Joint torique 159 x 7
15	1	5600031	Boulon de fixation GUK M45 x 1,5 galvanisé
16	1	5700054	Clavette 14 x 9 x 100 A DIN 6885 A
17	1	7500563	Arbre d'entraînement pour séparateur
18	1	7500628	Palier pour carter de séparateur
19	1	7500629	Joint pour carter de séparateur

Orifice de sortie cône de pression plan n° 34-0693-030

Pos. sur le plan	Pc	N° pièce	Désignation
1	1	5320171	Bague d'écartement t=15 pour tête hydraulique
2	1	7090556	Plaque de charnière - côté fixe pour orifice de sortie hydr.
3	8	5200076	Vis à tête fraisée M10x35 DIN 7991 A2
5	4	7090561	Boulon vis à œil Ø16 pour orifice de sortie hydr.
7	4	5200250	Vis à œil M16x60 Din 444 forme B A2
9	3	5200093	Écrou à 6 pans M16 DIN 985 A2
10	2	5200329	Écrou à œil M16 DIN 582 A2
11	1	5190212	Joint pour orifice de sortie hydr. t= 15 mm, EPDM, caoutchouc alvéolaire
12	1	5320161	Bague d'écartement 30 mm PE1000 Rég. verte
13	1	6090378	Tube d'évacuation pièce à souder pivotante 1.4301
14	12	5200030	Vis à tête hexagonale M12x30 DIN 933 A2
15	24	5200101	Rondelle 13,0 DIN 125 A2
16	12	5200091	Écrou à 6 pans M12 DIN 985 A2
17	3	7090550	Entretoise pour orifice de sortie hydr.
18	1	6090377	Support de cylindre hydraulique pièce à souder 1.4301
19	1	5130227	Cylindre hydraulique tige de 30 mm, course : 200 mm
20	1	5130224	Manchon vissé G3/8" sur M12x1,5
21	1	5200127	Vis à tête hexagonale M16x80 DIN 931 A2

23	1	6090379	Rondelle de serrage cône pour orifice de sortie hydr.
24	6	5200189	Vis à tête cylindrique bombée M10x25 à 6 pans creux ISO 7380 A2
25	2	5500917	Collier de serrage pour filetage de vis 50-70, largeur : 9,0 mm
26	1	5470031	Soufflet, cylindrique version immergée
27	1	5500916	Coupelle en PVC Ø 50 Raccordement : bague de serrage
28	1	7090551	Plaque de retenue de soufflet pour orifice de sortie hydr.
29	1	7090562	Cône de pression Ø300 pour orifice de sortie hydr.
32	6	5320086	Câble-ruban T30LL nat. 280 x 7,6
36	8	5200048	Rondelle élastique M16 mm DIN 127 A2
38	4	5200367	Écrou à 6 pans M16 DIN 439 A2
39	8	5200366	Vis à tête fraisée M8x20 DIN 7991 A2
41	1	5230139	Goupille de serrage 16x40 ISO 8752/DIN 1481
43	1	5130230	Tube hydraulique S2N, diamètre métrique 6, longueur : 2 600 mm
46	2	5370381	Autocollant sérigraphié « Avertissement Risque de blessure » +

Pompe hydraulique manuelleplan n° : 34-0603-6

Réf	Pos.P	Pièce	Qté	Uni-té	Désignation
10	1	5130212	1	Pc	Réservoir pour pompe manuelle
20	2	5130213	1	Pc	Pompe manuelle pour installation de réservoir 12,0 ccm
30	3	5130214	1	Pc	Levier pour pompe manuelle
40	4	5130216	2	Pc	Manchon vissé G3/8" sur M16x1,5 acier
50	5	5130217	1	Pc	Support vissé angle de 90° M16x1,5 acier
60	6	5130218	1	Pc	Vissage de manomètre 1/4" acier
70	7	5130219	1	Pc	Manomètre glycérine 63 - 100 bar, échelle : 0-100 bar
80	8	5130220	1	Pc	Support vissé forme L M16x1,5 acier
90	9	5130221	1	Pc	Écrou double M16x1,5 acier
100	10	5130222	1	Pc	Manchon vissé G1/2" sur M16x1,5 acier
110	11	5130223	1	Pc	Réducteur M16x1,5 à M12x1,5 acier
120	12	5130215	1	Pc	Réservoir à membrane 0,5 l, 210 bar avec remplissage à 5 bar

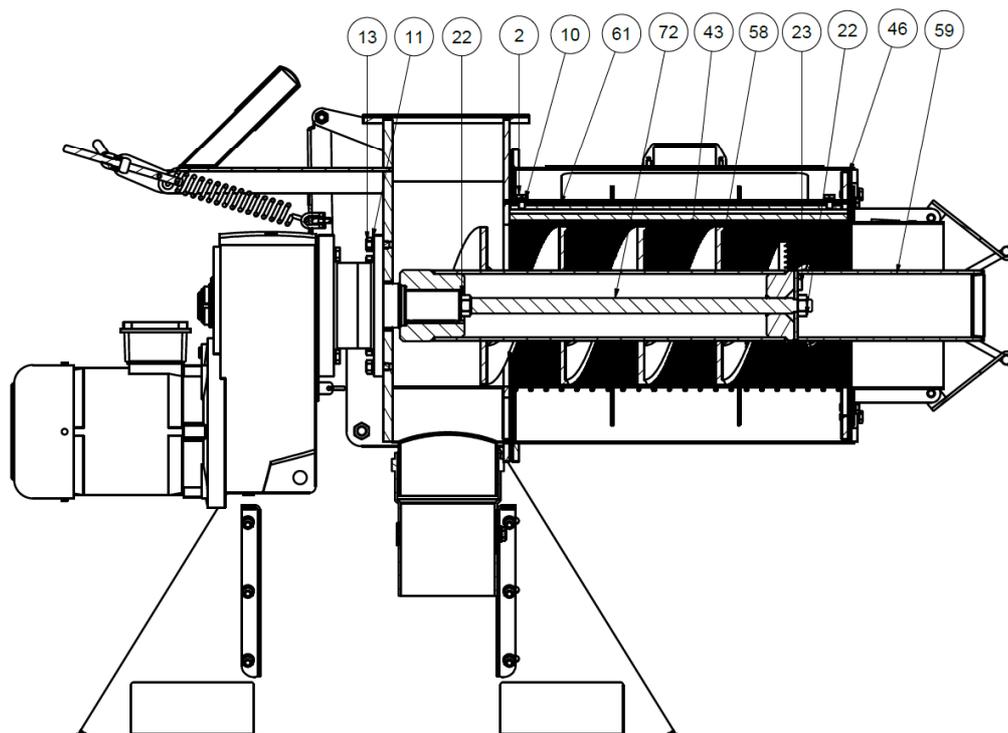
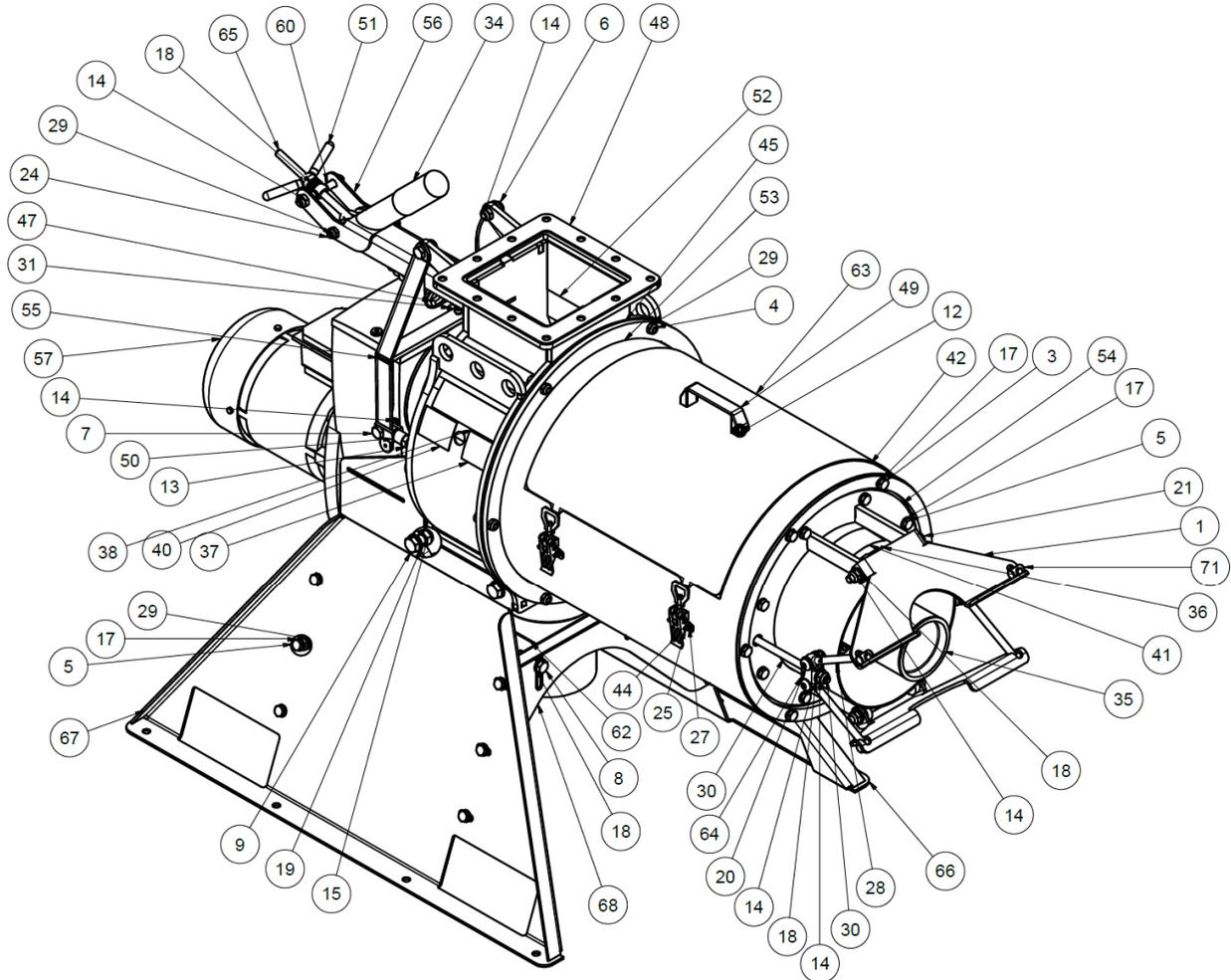
Rail de guidage pl. 34-0686-005

Réf	Pc	N° pièce	Désignation
1	1	5320159	Bague d'usure t=3 mm PE1000 Rég. verte
2	3	5320158	Rail de guidage 51x23 l=530 PE1000 Rég. vert
3	6	5200356	Vis à tête rectangulaire M10 x 25 V2A
4	6	5220070	Écrou à 6 pans M10 DIN 985 A2

13 PLAN ASSEMBLE DU SEPARATEUR PSS-M1301, 4,0 kW

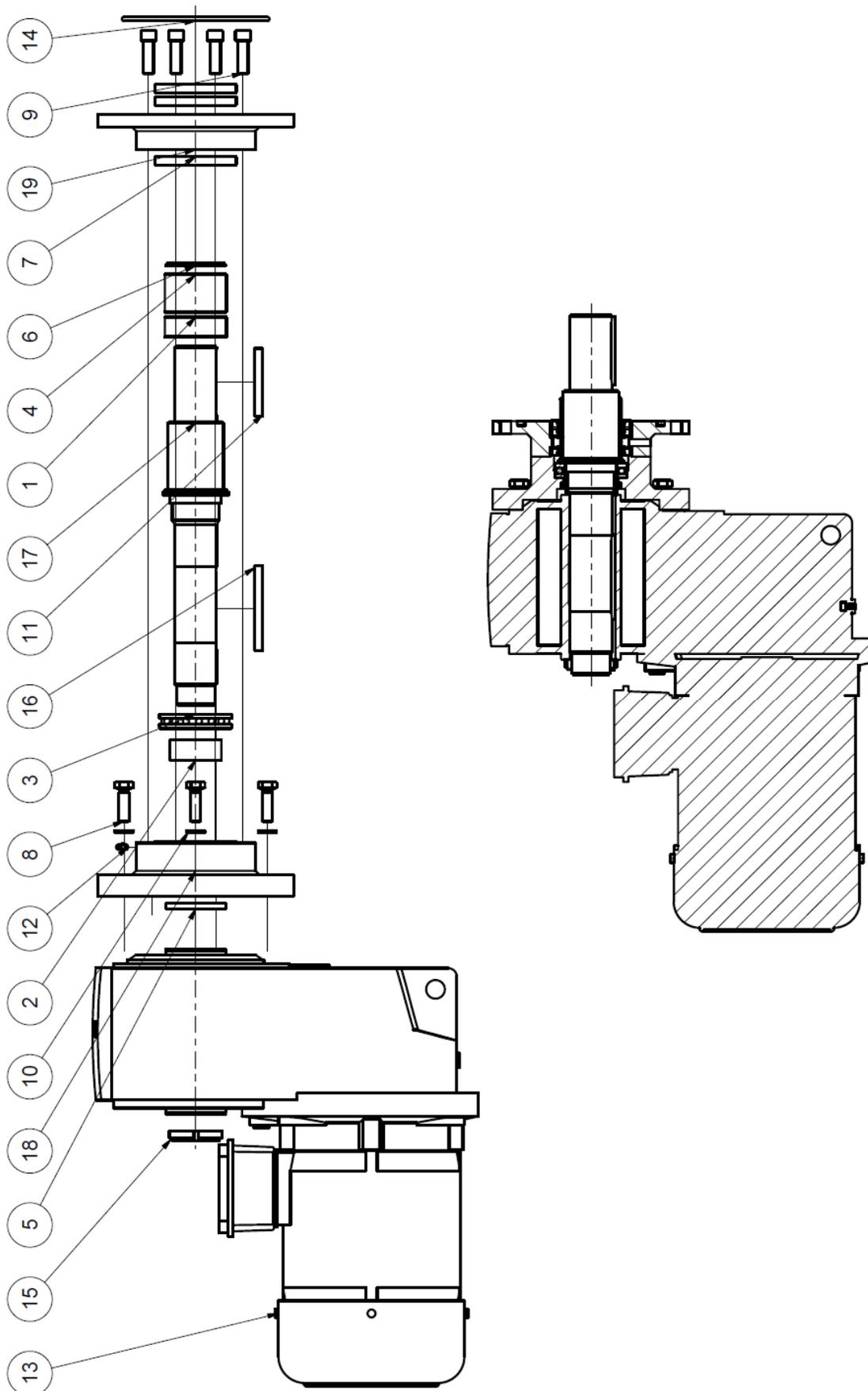
Séparateur

plan n° : 34-0600-6

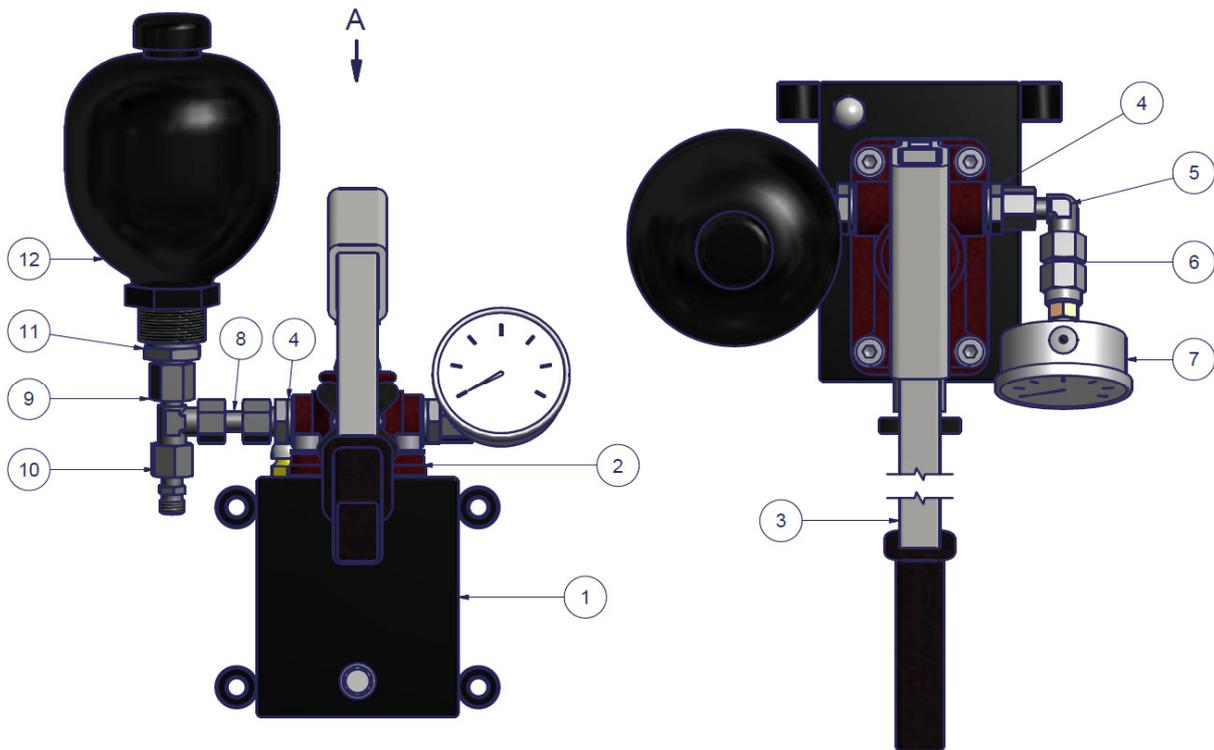


Unité d'entraînement

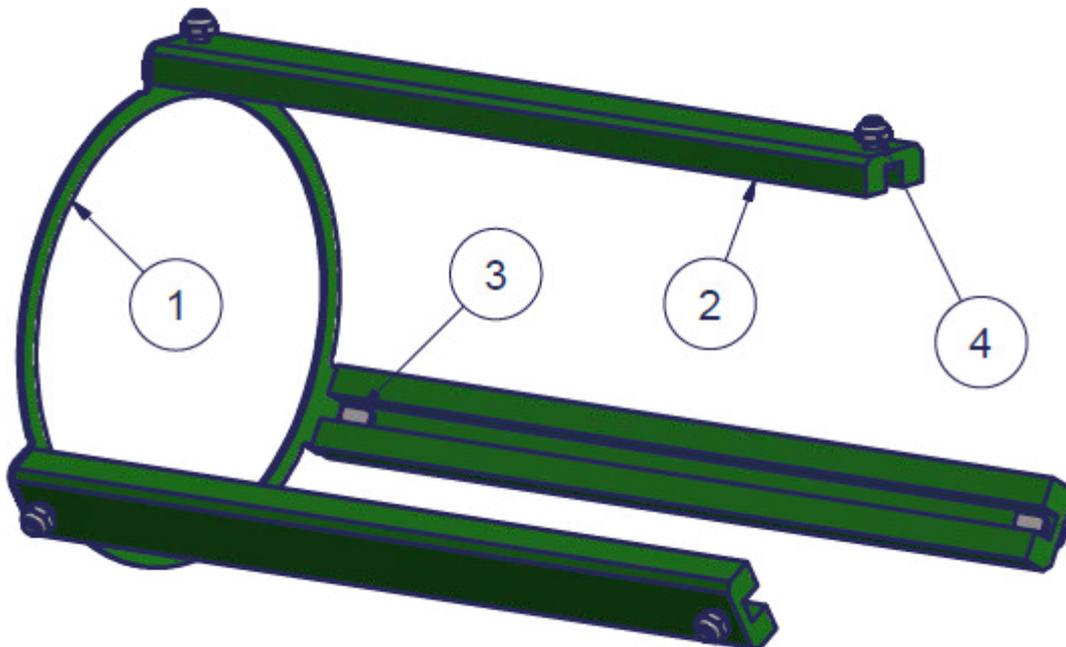
plan n° : 34-0603-6



Pompe hydraulique manuelle pl. 34-6090369-01



Rail de guidage pl. 34-0686-005



Pour venir chez nous



Stallkamp

...une avance grâce à une technologie innovante

Dinklage se trouve au cœur de la région de l'OldenburgerMünsterland.

Sortied'autoroute (A1) Lohne Dinklage n° 65, directionDinklage, dansDinklagedirection Vechta, puis Industriegebiet West.

- Pompes
- Mélangeurs
- Réservoirs en inox
- Réservoirs en acier ondulé



Erich Stallkamp ESTA GmbH

In der Bahler Heide 4 – Industriegebiet West – D-49413 Dinklage

Tél. +49 (0) 44 43 / 96 66-0 – Fax +49 (0) 44 43 / 96 66-60

info@stallkamp.de – <http://www.stallkamp.de>

Stallkamp – pour chaque application une solution compétente